

HP Color LaserJet
3700 series printer

Start
入门手冊
Memulai
スタート
시작
เริ่มต้น
入門

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1321-90938

Edition 1: 6/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

版权与许可

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出，此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性 or 编辑性的错误或遗漏概不负责。

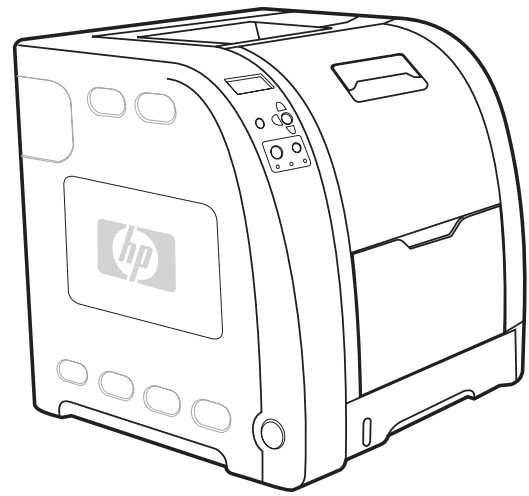
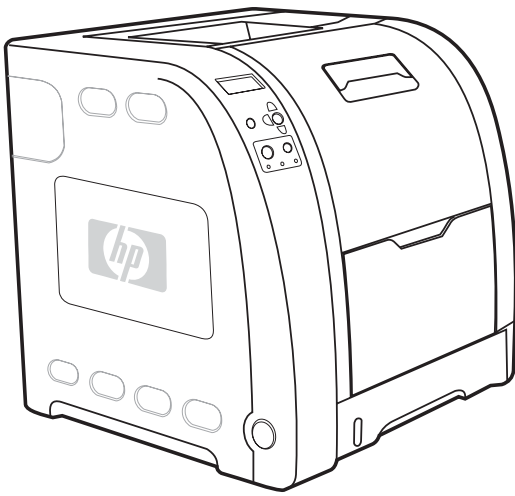
部件号：Q1319-90938

Edition 1: 6/2004

商标声明

PostScript® 是 Adobe Systems Incorporated 的商标。

Windows® 是 Microsoft Corp. 在美国的注册商标。



Models. HP Color LaserJet 3700: base model, includes 64 MB of SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: includes the features of the 3700, plus an HP Jetdirect 615n print server

HP Color LaserJet 3700dn: includes the features of the 3700n, plus automatic 2-sided (duplex) printing and a total of 128 MB of SDRAM

型号。 HP Color LaserJet 3700：基本型，含带 64 MB SDRAM
HP Color LaserJet 3700n：具备 3700 的功能，外加一个 HP Jetdirect 615n 打印服务器

HP Color LaserJet 3700dn：具备 3700n 的功能，外加自动双面打印功能和总计为 128 MB 的 SDRAM

Model. HP Color LaserJet 3700: model standar, memiliki 64 MB SDRAM
HP Color LaserJet 3700n: dilengkapi dengan fitur-fitur printer 3700, ditambah dengan server cetak HP Jetdirect 615n

HP Color LaserJet 3700dn: dilengkapi dengan fitur-fitur printer 3700n, ditambah dengan pencetakan 2 sisi (duplex) otomatis dan 128 MB SDRAM

モデル HP Color LaserJet 3700：64 MB の SDRAM を搭載した基本モデル、
HP Color LaserJet 3700n：3700 モデルの機能の他に HP Jetdirect 615n プリントサーバを装備したモデル

HP Color LaserJet 3700dn：3700n モデルの機能の他に自動両面印刷機能を装備し、合計 128 MB の SDRAM を搭載したモデル

모델. HP Color LaserJet 3700: 기본 모델(64MB SDRAM 포함)
HP Color LaserJet 3700n: 3700 기능에 HP Jetdirect 615n 프린트 서버 기능 추가

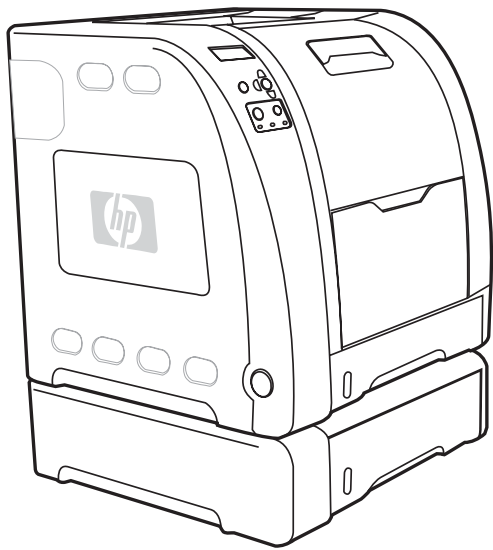
HP Color LaserJet 3700dn: 3700n의 기능에 자동 양면 인쇄 기능 추가(총 128MB SDRAM)

รุ่น HP Color LaserJet 3700: รุ่นพื้นฐาน มีหน่วยความจำ SDRAM 64 เมกะไบต์
HP Color LaserJet 3700n: รวมคุณสมบัติต่างๆ ของรุ่น 3700 และเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ HP Jetdirect 615n

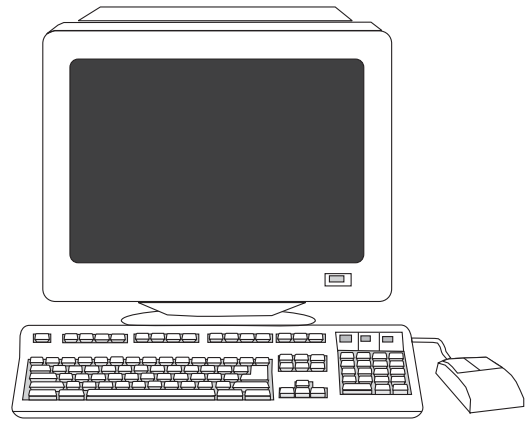
HP Color LaserJet 3700dn: รวมคุณสมบัติต่างๆ ของรุ่น 3700n และการพิมพ์ทั้งสองด้านแบบอัตโนมัติ และมีหน่วยความจำ SDRAM ทั้งหมด 128 เมกะไบต์

型號。 HP Color LaserJet 3700：基本型號，包括 64 MB 的 SDRAM
HP Color LaserJet 3700n：包括 3700 的全部功能，外加 HP Jetdirect 615n 列印伺服器

HP Color LaserJet 3700dn：包括 3700n 的全部功能，外加自動雙面列印及總共 128 MB 的 SDRAM



2



HP Color LaserJet 3700dtn: includes the features of the 3700dn, plus an additional 500-sheet paper tray (Tray 3)

Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn : 具备 3700dn 的功能 , 外加一个能承装 500 页纸的纸盘 (纸盘 3)

系统最低要求。 请查阅打印机包装箱外面的说明或 CD-ROM 中的安装说明。

HP Color LaserJet 3700dtn: dilengkapi dengan fitur-fitur printer 3700dn, ditambah dengan baki tambahan untuk 500 lembar kertas (Baki 3)

Persyaratan sistem minimum. Lihat bagian luar kemasan printer Anda, atau lihat Informasi Penginstalan pada CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn : 3700dn の機能の他にオプションの 500 枚用紙トレイ (トレイ 3) を装備したモデル

システムの最低要件 プリンタの梱包箱の外面を確認するか、CD-ROMに収録のインストール ノートをご覧ください。

HP Color LaserJet 3700dtn: 3700dn의 기능에 500매 추가 용지함(용지함 3) 추가

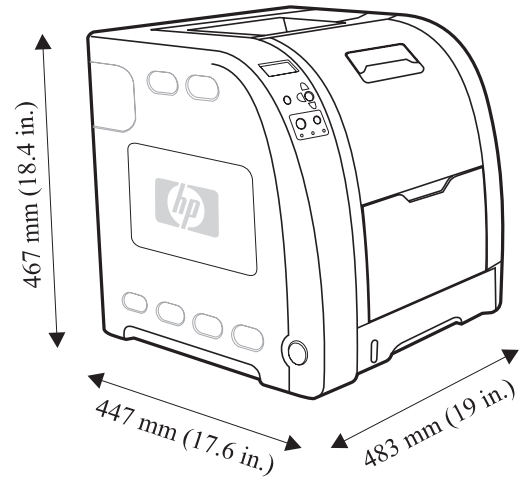
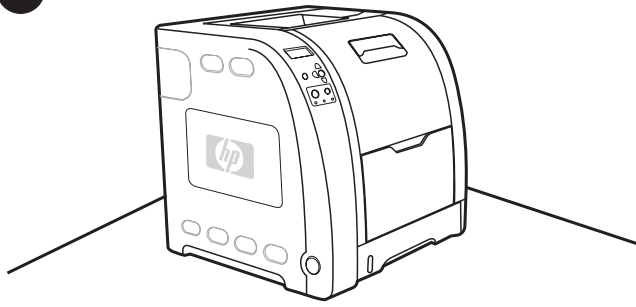
최소 시스템 요구사항. 프린터 배송 상자의 겉면 또는 CD-ROM에 포함된 설치 지침을 참조하십시오.

HP Color LaserJet 3700dtn: รวมคุณสมบัติต่างๆ ของรุ่น 3700dn พร้อมถาดกระดาษเสริมขนาด 500 แผ่น (ถาด 3)

ความต้องการขั้นต่ำของระบบ ดูด้านนอกของกล่องที่บรรจุเครื่องพิมพ์ หรือดู Install Notes (หมายเหตุการติดตั้ง) ในซีดีรอม

HP Color LaserJet 3700dtn : 包括 3700dn 的全部功能 , 外加額外的 500 頁容量紙匣 (3 號紙匣)

最低系統需求。 請參閱印表機包裝箱 , 或 CD-ROM 光碟上的「安裝說明」 (Install Notes) 。



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

布置好安装位置。 在通风良好的无尘区域内选取一平稳表面。确保打印机的四周留有足够的空间，以免堵塞打印机左侧和后部的通风口。

Mempersiapkan tempat. Pilih meja kerja yang kokoh dengan permukaan yang rata dalam ruang yang memiliki sirkulasi udara yang baik dan bebas debu. Pastikan tersedia jarak yang cukup di sekitar printer, agar sirkulasi udara pada sisi kiri dan belakang printer tidak terhalang.

設置場所の準備を整えます。 換気が良く、ダストの発生しない環境の頑丈で平らな場所を選びます。プリンタの左側と背面の換気を妨げないように、プリンタ周囲には十分なゆとりを保ちます。

장소 준비. 통풍이 원활하고 먼지가 없는 장소에서 표면이 단단하고 평평한 곳을 선택합니다. 프린터의 왼쪽과 후면에 있는 통풍구가 막히지 않도록 프린터 주변의 공간이 충분해야 합니다.

จัดเตรียมสถานที่วางเครื่อง เลือกสถานที่ที่มั่นคง โดยพื้นผิวที่อยู่ในแนวระดับ มีอากาศถ่ายเทดี และไม่มีฝุ่นละออง ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่ว่างรอบเครื่องพิมพ์เพียงพอเพื่อให้มีอากาศไหลเวียนทั้งทางด้านซ้ายและด้านหลังของเครื่องพิมพ์

放置位置的準備。 請在通風良好且無灰塵的區域中選擇堅固、平穩的表面。請確認印表機周圍有足夠的空間，以確保印表機左側和後方的通風口不會被堵住。

Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer without Tray 3: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

尺寸。 HP Color LaserJet 3700 系列打印机（不带纸盘 3）：高度 467 毫米；深度 447 毫米；宽度 483 毫米

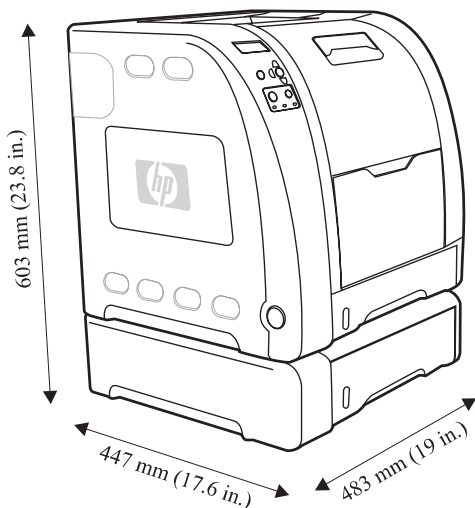
Dimensi. Printer HP Color LaserJet seri 3700 tanpa Baki 3: tinggi 467 mm; tebal 447 mm; lebar 483 mm

寸法： HP Color LaserJet 3700 シリーズ プリンタ (トレイ 3 を装着しない場合)：高さ 467mm、奥行き 447mm、幅 483mm

규격. HP Color LaserJet 3700 시리즈 프린터(용지함 3 제외): 높이 - 467mm, 세로 - 447mm, 가로 - 483mm

ขนาด เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700 series (ไม่รวมถาด 3): ความสูง 467 มิลลิเมตร; ความลึก 447 มิลลิเมตร; ความกว้าง 483 มิลลิเมตร

尺寸。 不包括 3 號紙匣的 HP Color LaserJet 3700 系列印表機：高：467 公釐；深：447 公釐；寬：483 公釐



4



Measurements. HP Color LaserJet 3700 series printer with Tray 3: height, 603 mm (23.8 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

尺寸。 HP Color LaserJet 3700 系列打印机 (带纸盘 3) : 高度 603 毫米 ; 深度 447 毫米 ; 宽度 483 毫米

Dimensi. Printer HP Color LaserJet seri 3700 dengan Baki 3: tinggi 603 mm; tebal 447 mm; lebar 483 mm

寸法 : HP Color LaserJet 3700 シリーズ プリンタ (トレイ 3 を装着した場合) : 高さ 603mm、奥行き 447mm、幅 483mm

규격. HP Color LaserJet 3700 시리즈 프린터(용지함 3 포함): 높이 - 603mm, 깊이 - 447mm, 너비 - 483mm

ขนาด เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700 series (รวมถาด 3): ความสูง 603 มิลลิเมตร; ความลึก 447 มิลลิเมตร; ความกว้าง 483 มิลลิเมตร

尺寸。 包含 3 號紙匣的 HP Color LaserJet 3700 系列印表機 : 高 : 603公釐 ; 深 : 447公釐 ; 寬 : 483公釐

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

调控环境。 请勿将打印机放置在有阳光直射的地方或者温度和湿度会出现骤然变化的地方。推荐范围 : 17° 至 25° C ; 20% 至 60% 的相对湿度

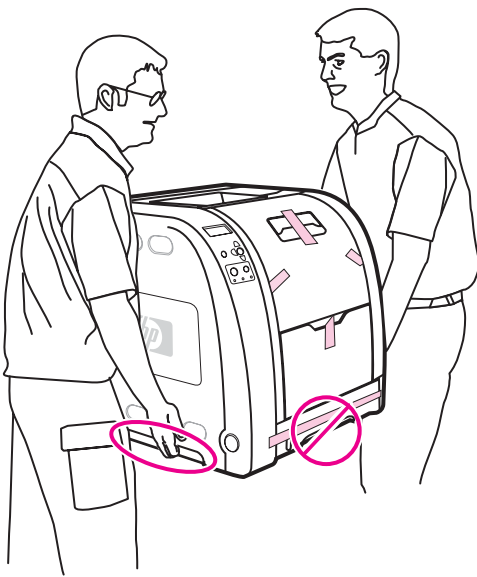
Kondisi lingkungan. Jangan letakkan printer di tempat yang terkena cahaya sinar matahari langsung atau di tempat yang suhu dan kelembaban udaranya berubah secara mendadak. Kondisi yang direkomendasikan: 17° sampai 25° C dan tingkat kelembaban sekitar 20 sampai 60 persen

環境を調整します。 直射日光の当たる場所や、寒暖の差や湿度の変化の激しい環境にプリンタを設置しないでください。気温および湿度の推奨範囲 : 室温 17 ~ 25°C、相対湿度 20 ~ 60 %

배치 환경 조건. 직사광선이 비치거나 온도 및 습도의 변화가 심한 장소에는 프린터를 배치하지 마십시오. 권장 범위: 17~25°C 및 20~60%의 상대 습도.

การจัดสภาพแวดล้อม อย่าวางเครื่องพิมพ์ในบริเวณที่เครื่องพิมพ์อาจถูกแสงแดดโดยตรง หรือบริเวณที่อาจมีการเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิและความชื้นอย่างฉับพลัน ค่าที่แนะนำ: 17 ถึง 25 องศาเซลเซียส และความชื้นสัมพัทธ์ 20 ถึง 60 เปอร์เซ็นต์

保持良好的環境。 請勿將印表機放在陽光直接照射或溫度及溼度變化劇烈的區域。建議範圍 : 17° 到 25° C 以及相對溼度 20% 到 60%



Check the package contents.

WARNING! Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

检查包装箱内的物品。

警告！ 必须由两人将打印机抬至布置好的位置。请勿利用纸盘 2 的手柄来抬起打印机。

Daftar isi kemasan printer.

PERINGATAN! Printer harus diangkat dan dipindahkan oleh dua orang ke tempat yang sudah dipersiapkan. Jangan angkat printer dari pegangan Baki 2.

同梱物を確認します。

警告！ プリンタは 2 人で持ち上げて動かし、所定の場所へ置いてください。トレイ 2 のハンドル部分を持ってプリンタを持ち上げないでください。

패키지 내용물 확인.

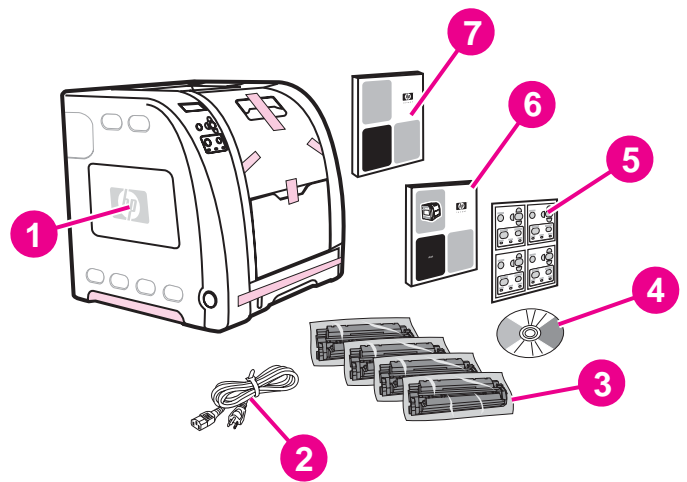
경고! 반드시 두 사람이 함께 프린터를 들어서 준비된 장소로 옮겨야 합니다. 프린터를 들 때 용지함 2 핸들을 사용하지 마십시오.

ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ภายในบรรจุภัณฑ์

คำเตือน! ต้องใช้คนสองคนในการยกและเคลื่อนย้ายเครื่องพิมพ์ไปยังตำแหน่งที่เตรียมไว้ อย่ายกเครื่องพิมพ์โดยการจับที่ด้านข้างของถาด 2

檢查箱內物品。

警告！ 必須要兩個人一起提起印表機並將它移動到準備好的位置。請不要利用 2 號紙匣的把手提起印表機。



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, or 3700dn 2) power cable 3) four print cartridges 4) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 5) control panel overlay 6) getting started guide 7) network install guide

检查包装箱内的物品。 1) HP Color LaserJet 3700、3700n 或 3700dn 2) 电源线 3) 四个打印碳粉盒 4) CD-ROM (该 CD-ROM 中包含用户指南) 5) 控制面板贴面 6) 入门指南 7) 网络安装指南

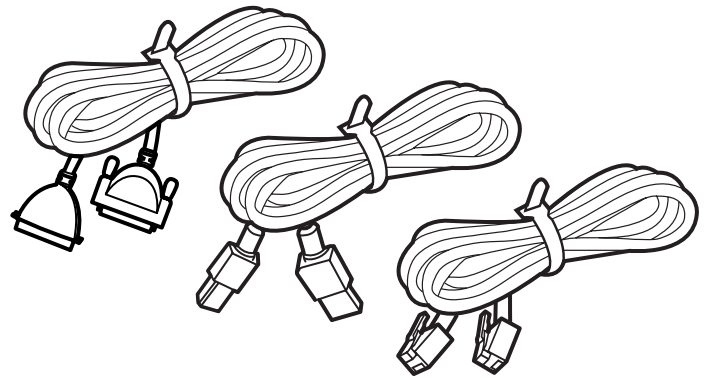
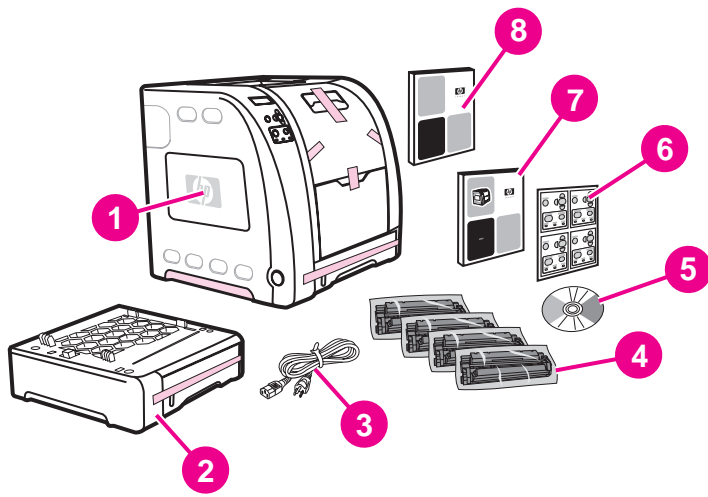
Daftar isi kemasan printer. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, atau 3700dn 2) kabel daya 3) empat tabung tinta cetak 4) CD-ROM (CD-ROM berisi buku panduan) 5) tutup panel kontrol 6) panduan pengaktifan 7) panduan pemasangan jaringan

同梱物を確認します。 1) HP Color LaserJet 3700、3700n、または 3700dn 2) 電源ケーブル 3) プリントカートリッジ × 4 4) CD-ROM (ユーザーズガイドを収録) 5) コントロールパネルカバー 6) セットアップガイド 7) ネットワークインストールガイド

패키지 내용물 확인. 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n 또는 3700dn 2) 전원 케이블 3) 토너 카트리지가 4개 4) CD-ROM(사용 설명서 포함) 5) 제어판 오버레이 6) 시작 안내서 7) 네트워크 설치 안내서

ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ภายในบรรจุภัณฑ์ 1) เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700, 3700n หรือ 3700dn 2) สายไฟ 3) ถังหมึกพิมพ์สี 4) ซีดีรอม (ภายในประกอบด้วยคู่มือผู้ใช้) 5) ฝาครอบแผงควบคุม 6) คู่มือเริ่มต้นใช้งาน 7) คู่มือการติดตั้งในเครือข่าย

檢查箱內物品。 1) HP Color LaserJet 3700、3700n 或 3700dn 2) 電源線 3) 四個碳粉匣 4) CD-ROM 光碟 (包含使用者指南的 CD-ROM 光碟) 5) 控制面板說明卡 6) 入門指南 7) 網路安裝指南



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Tray 3 (500-sheet input tray) 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide 8) network install guide

检查包装箱内的物品。 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) 纸盘 3 (500 页进纸盘) 3) 电源线 4) 四个打印碳粉盒 5) CD-ROM (该 CD-ROM 中包含用户指南) 6) 控制面板贴面 7) 入门指南 8) 网络安装指南

Daftar isi kemasan printer. 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Baki 3 (baki masukan untuk 500 lembar) 3) kabel daya 4) empat tabung tinta cetak 5) CD-ROM (CD-ROM berisi buku panduan) 6) tutup panel kontrol 7) panduan pengaktifan 8) panduan pemasangan jaringan

同梱物を確認します。 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) トレイ 3 (500 枚給紙トレイ) 3) 電源ケーブル 4) プリントカートリッジ × 4 5) CD-ROM (ユーザーズガイドを収録) 6) コントロールパネルカバー 7) セットアップガイド 8) ネットワークインストールガイド

패키지 내용물 확인. 1) HP 컬러 레이저젯 3700dtn 2) 용지함 3(500 장용 용지함) 3) 전원 케이블 4) 토너 카트리지 4개 5) CD-ROM(사용 설명서 포함) 6) 제어판 오버레이 7) 시작 안내서 8) 네트워크 설치 안내서

ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ในบรรจุภัณฑ์ 1) เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700dtn 2) ถาดกระดาษ 3 (ถาดป้อนกระดาษ 500 แผ่น) 3) สายไฟ 4) ตลับหมึกพิมพ์สี 4 สี 5) ซีดีรอม (ภายในประกอบด้วยคู่มือผู้ใช้) 6) ฝาครอบแผงควบคุม 7) คู่มือเริ่มต้นใช้งาน 8) คู่มือการติดตั้งในเครือข่าย

检查箱内物品。 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) 3 號紙匣 (500 頁進紙匣) 3) 電源線 4) 四個碳粉匣 5) CD-ROM 光碟 (包含使用者使用的 CD-ROM 光碟) 6) 控制面板說明卡 7) 入門指南 8) 網路安裝指南

Note Interface cables are not included for the HP Color LaserJet 3700 series printer. Use either an IEEE 1284-compliant, parallel cable; a standard, 2-meter USB cable; or a standard twisted-pair network cable.

注意 HP Color LaserJet 3700 系列打印机未附带接口电缆。请使用符合 IEEE 1284 标准的并行电缆、2 米长的标准 USB 电缆，或使用标准双绞线网络电缆。

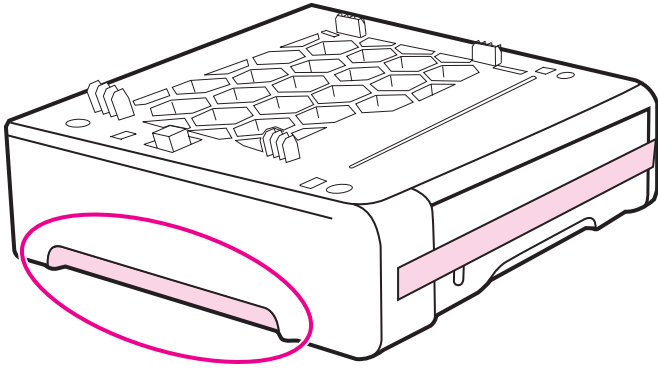
Perhatikan Kabel interface tidak disertakan untuk printer HP Color LaserJet 3700 series. Gunakan kabel paralel yang memenuhi ketentuan IEEE 1284; atau kabel USB 2 meter yang standar; atau kabel jaringan twisted-pair yang standar.

注記 HP Color LaserJet 3700 シリーズ プリンタには、インタフェースケーブルが同梱されていません。IEEE 1284 互換パラレルケーブル、2 m 長の標準 USB ケーブル、または標準ツイストペアネットワークケーブルを別途用意してください。

주 HP 컬러 레이저젯 3700 시리즈 프린터에는 인터페이스 케이블이 제공되지 않습니다. IEEE 1284-호환 병렬 케이블이나 2미터 USB 케이블 또는 표준 랜선 네트워크 케이블을 사용하십시오.

หมายเหตุ สายเคเบิลอินเตอร์เฟซจะไม่รวมอยู่ในเครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700 series โปรดใช้สายเคเบิลแบบขนาน ตามมาตรฐาน IEEE 1284 สาย USB มาตรฐาน ยาว 2 เมตร หรือสายเคเบิลเครือข่ายแบบแกนเกลียวคู่มาตรฐาน

注意 HP Color LaserJet 3700 系列印表機不包含介面電纜線。可以使用 IEEE 1284 相容的並列電纜線、標準的 2 公尺 USB 電線或標準雙絞網路電纜。



Set up the printer. 1) If Tray 3 is included with the printer, place Tray 3 in the prepared location.

Note Only one Tray 3 (500-sheet input tray) can be installed.

安装打印机。 1) 如果打印机附带了纸盘 3，则将该纸盘放在布置好的位置。

注意 只能安装一个纸盘 3 (500 页进纸盘)。

Memasang printer. 1) Jika Baki 3 disertakan bersama printer, tempatkan Baki 3 pada tempat yang sudah disiapkan.

Perhatikan Hanya satu Baki 3 (baki masukan untuk 500 lembar) yang dapat dipasang.

プリンタをセットアップします。 1) トレイ 3 がプリンタに同梱されている場合は、トレイ 3 を所定の場所に設置してください。

注記 トレイ 3 (500 枚給紙トレイ) は、1 台のプリンタに 1 つしか設置できません。

프린터 설치. 1) 만일 프린터에 용지함 3이 제공되면, 용지함 3을 설치 장소에 장착합니다.

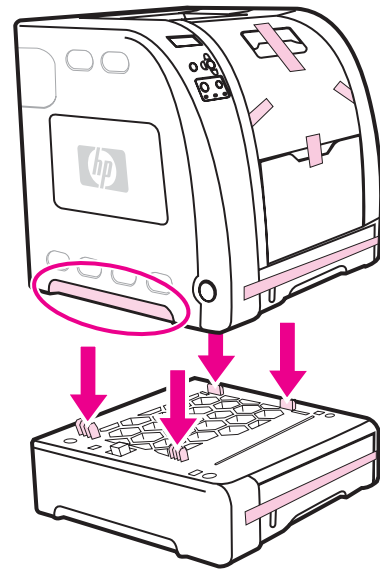
주 용지함 3(500매 용지함)은 하나만 설치할 수 있습니다.

การติดตั้งเครื่องพิมพ์ 1) ถ้ามีถาดกระดาษ 3 รวมมาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ ให้วางถาดกระดาษ 3 ในตำแหน่งที่เตรียมไว้ก่อน

หมายเหตุ สามารถติดตั้งถาด 3 (ถาดป้อนกระดาษขนาด 500 แผ่น) ได้เพียงหนึ่งถาดเท่านั้น

設定印表機。 1) 如果印表機包括 3 號紙匣，請將 3 號紙匣放在準備好的位置。

注意 只能安裝一個 3 號紙匣 (500 頁容量進紙匣)。



2) Using the handles, lift the printer and align the pegs on Tray 3, and then lower the printer onto the tray. If Tray 3 is not included, place the printer in the prepared location.

2) 抓住适当的手柄抬起打印机并将其与纸盘 3 上的定位栓对齐，然后将打印机放置在该纸盘上。如果未附带纸盘 3，则将该打印机放在布置好的位置。

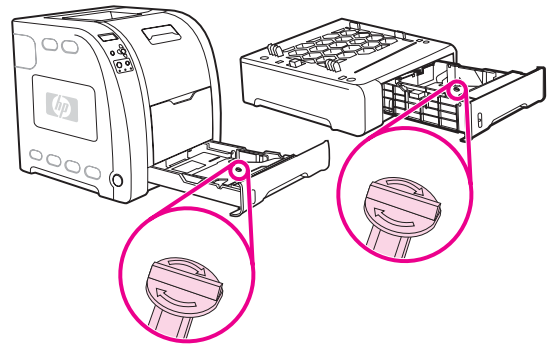
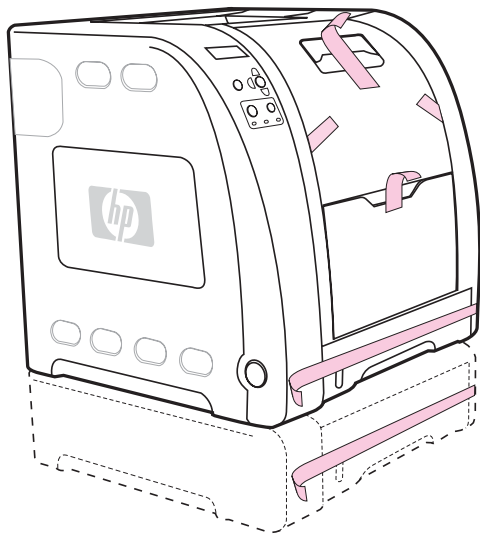
2) Dengan menggunakan pegangannya, angkat printer dan luruskan pengait pada Baki 3, kemudian turunkan printer ke atas baki. Jika Baki 3 tidak disertakan, tempatkan printer pada tempat yang sudah disiapkan.

2) 프린터側面のハンドルを持ってプリンタを持ち上げ、トレイ 3 のくぎに合わせながらプリンタをトレイに置きます。トレイ 3 が同梱されていない場合、プリンタを所定の場所に設置します。

2) 핸들을 사용해서 프린터를 들어올리고, 용지함 3의 고리를 정렬한 다음 프린터를 용지함 위로 올려놓습니다. 만일 용지함 3이 제공되지 않으면, 프린터를 설치 장소에 놓습니다.

2) จับที่ด้ามจับ ยกเครื่องพิมพ์ และปรับแนวหมุดที่ถาด 3 จากนั้นวางเครื่องพิมพ์ลงบนถาด ถ้าไม่มีถาดกระดาษ 3 มาให้ ให้วางเครื่องพิมพ์ในตำแหน่งที่จัดเตรียมไว้

2) 使用把手提起印表機並且對齊 3 號紙匣上的卡榫，然後將印表機裝到紙匣上。如果不包含 3 號紙匣，請將印表機放在準備好的位置。



Remove the packing materials. 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

2) Open Tray 2 and Tray 3, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside each tray.

除去包装材料。 1) 除去打印机外部的所有橙色胶带、橙色保护装置以及其它包装材料。

2) 打开纸盘 2 和纸盘 3，并取下各纸盘内的橙色装运锁和任何其它包装材料。

Melepas bahan pengemas printer. 1) Lepaskan semua pita perekat luar, pengunci komponen berwarna oranye dan bahan-pengemas lainnya.

2) Buka Baki 2 dan Baki 3, kemudian lepaskan pengunci komponen berwarna oranye serta bahan pengemas lain yang ada di dalam setiap baki.

梱包材を取り除きます。 1) オレンジ色の保護テープ、保護材、その他の梱包材を取り除きます。

2) トレイ 2 とトレイ 3 を開き、各トレイ内のオレンジ色の保護キャップを外し、その他の梱包材を取り除きます。

포장 재료 제거. 1) 외부의 주황색 테이프와 주황색 보호재를 비롯한 모든 포장 재료를 제거합니다.

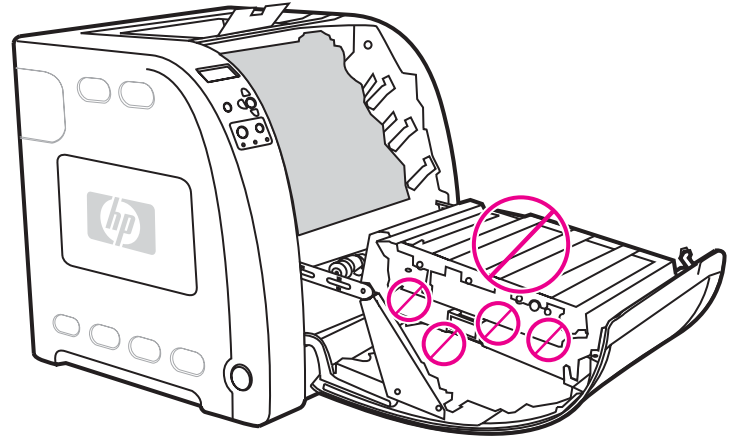
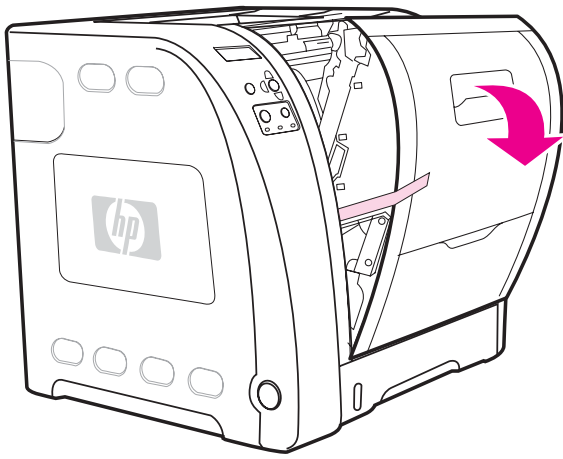
2) 용지함 2와 용지함 3을 열고 각 용지함 내부의 주황색 운반용 잠금장치를 제거합니다.

นำวัสดุบรรจุภัณฑ์ออก 1) ลอกเทปสีส้มที่ติดอยู่ที่ด้านนอกของตัวเครื่องออก, นำตัวป้องกันสีส้ม และวัสดุบรรจุภัณฑ์อื่นๆ ออก

2) เปิดถาด 2 และถาด 3 และถอดตัวล็อกเพื่อการขนส่งสีส้มและวัสดุบรรจุภัณฑ์ในแต่ละถาดออก

移除包装材料。 1) 取出所有外面的橘色膠帶、橘色保護墊和其他包裝材料。

2) 打開 2 號紙匣和 3 號紙匣，然後取出每個紙匣內的橘色搬運固定材料和任何其他的包裝材料。



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

CAUTION Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) 提起前挡门手柄，然后拉下前挡门。

小心 请勿在转印装置上放置任何物品。请勿触摸转印装置的顶部及其左侧的触点。

3) Angkat pegangan pintu depan, kemudian tarik ke bawah.

AWAS Jangan letakkan benda apapun di atas unit penggerak media. Jangan sentuh bagian atas unit penggerak media atau bagian sambungan pada sisi kiri unit penggerak tersebut.

3) 正面カバーのハンドルを持ち上げ、下ろします。

注意 トランスファーユニット上には何も置かないでください。トランスファーユニットの表面やトランスファーユニットの左側の接触部には手を触れないでください。

3) 전면 도어 핸들을 들어올린 다음 전면 도어를 아래쪽으로 당깁니다.

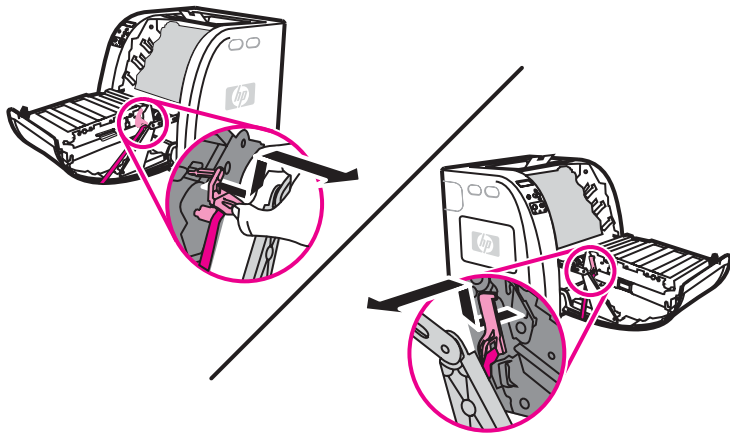
주의 전송 장치 위에는 아무 것도 놓지 마십시오. 전송 장치의 상단 또는 전송 장치 왼쪽의 접촉부를 만지지 마십시오.

3) ยกที่จับฝาด้านหน้าและดึงฝาด้านหน้าลง

ข้อควรระวัง อย่าวางสิ่งของใดๆ ลงบนอุปกรณ์ส่ง อย่าสัมผัสส่วนบนของอุปกรณ์ส่ง หรือหน้าสัมผัสที่ทางด้านซ้ายของอุปกรณ์ส่ง

3) 提起前門把手，然後將前門往下拉。

小心 請不要在傳送裝置上放置任何物品。請不要觸摸傳送裝置的上方或傳送裝置左邊的接觸點。



4) Remove the orange tape and orange shipping locks on the left and right sides of the transfer unit. 5) Remove any remaining orange tape from the printer.

4) 除去转印装置左右两侧的橙色胶带和橙色装运锁。
5) 除去打印机上的其它橙色胶带。

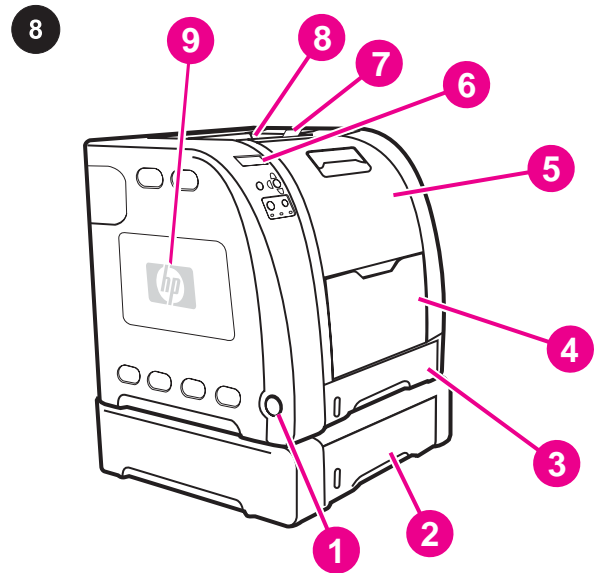
4) Lepaskan pita perekat dan pengunci komponen berwarna oranye pada sisi kiri dan kanan unit penggerak. 5) Lepaskan pita perekat oranye lainnya dari printer.

4) トランスファーユニットの左右のオレンジ色の保護テープおよび保護キャップを外します。5) プリンタに残っているオレンジ色のテープをすべて取り除きます。

4) 전송 장치의 후면, 왼쪽 및 오른쪽에 있는 주황색 테이프와 주황색 운반용 잠금 장치를 제거합니다. 5) 프린터에서 남아 있는 주황색 테이프를 모두 제거합니다.

4) ลอกเทปสีส้มออกและถอดตัวล็อกเพื่อการขนส่งสีส้มที่ด้านหลัง, ด้านซ้าย และด้านขวาของอุปกรณ์ส่งออก 5) ลอกเทปสีส้มที่เหลืออยู่ทั้งหมดออกจากเครื่องพิมพ์

4) 取出傳送裝置左邊及右邊的橘色膠帶和橘色填充固定材料。5) 移除印表機上剩餘的所有橘色膠帶。



Locate the printer parts (front view). 1) on/off switch 2) Tray 3 (optional) 3) Tray 2 4) Tray 1 5) front door 6) printer control panel 7) output bin extender 8) output bin 9) DIMM access door

确定打印机部件的位置 (正视图)。 1) 电源开关 2) 纸盘 3 (选件) 3) 纸盘 2 4) 纸盘 1 5) 前挡门 6) 打印机控制面板 7) 出纸槽延伸板 8) 出纸槽 9) DIMM 装卸盖

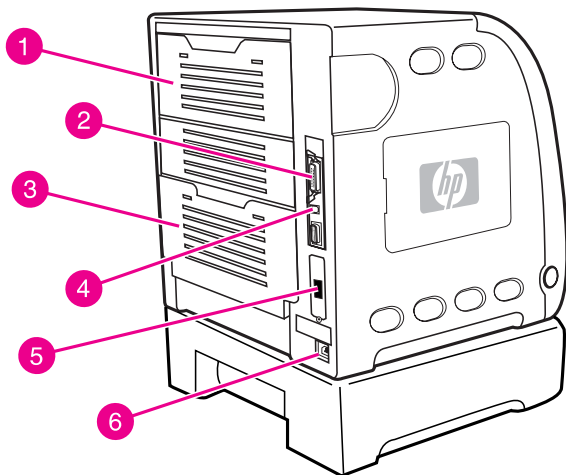
Posisi komponen printer (tampilan depan). 1) saklar aktif/nonaktif 2) Baki 3 (opsional) 3) Baki 2 4) Baki 1 5) pintu depan 6) panel kontrol printer 7) sambungan nampan keluaran 8) nampan keluaran 9) pintu akses DIMM

プリンタの各部の位置を確認します (正面図)。 1) オン/オフ スイッチ 2) トレイ 3 (オプション) 3) トレイ 2 4) トレイ 1 5) 正面カバー 6) プリンタのコントロール パネル 7) 拡張排紙ビン 8) 排紙ビン 9) DIMM アクセス ドア

프린터 구성 부품 보기(전면 모습). 1) 전원 스위치 2) 용지함 3(선택 사양) 3) 용지함 2 4) 용지함 1 5) 전면 도어 6) 프린터 제어판 7) 출력함 확장대 8) 출력함 9) DIMM 액세스 도어

ตำแหน่งของส่วนประกอบของเครื่องพิมพ์ (มุมมองจากทางด้านหน้า) 1) สวิตช์ปิด/เปิด 2) ถาด 3 (ตัวเลือก) 3) ถาด 2 4) ถาด 1 5) ฝาด้านหน้า 6) แผงควบคุมเครื่องพิมพ์ 7) ที่รองกระดาษออก 8) ถาดกระดาษออก 9) ช่องใส่ DIMM

辨識印表機零件位置 (前視圖)。 1) 開關 2) 3號紙匣 (選項配件) 3) 2 號紙匣 4) 1 號紙匣 5) 前門 6) 印表機控制面板 7) 出紙槽延伸板 8) 出紙槽 9) DIMM 插槽蓋



Locate the printer parts (back view). 1) upper rear door 2) parallel connection 3) lower rear door (rear output bin) 4) USB connection 5) EIO connection 6) power connection

确定打印机部件的位置（后视图）。 1) 上层后挡盖 2) 并行接口 3) 下层后挡盖（后出纸槽） 4) USB 接口 5) EIO 接口 6) 电源接口

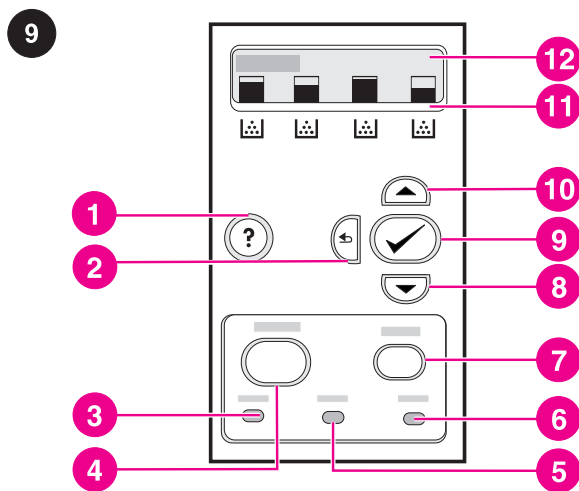
Posisi komponen printer (tampilan belakang). 1) pintu belakang atas 2) soket paralel 3) pintu belakang bawah (baki media keluar belakang) 4) soket USB 5) soket EIO 6) soket daya

プリンタの各部の位置を確認します (背面図)。 1) 上側後部ドア 2) パラレル接続部 3) 下側後部ドア (後部排紙ビン) 4) USB 接続部 5) EIO 接続部 6) 電源接続部

프린터 구성 부품 보기(후면 모습). 1) 상단 후면 도어 2) 병렬 연결 3) 하단 후면 도어(후면 출력함) 4) USB 연결 5) EIO 연결 6) 전원 연결

ตำแหน่งของส่วนประกอบของเครื่องพิมพ์ (มุมมองจากทางด้านหลัง) 1) ฝา ด้านหลังส่วนบน 2) พอร์ตเชื่อมต่อแบบขนาน 3) ฝาด้านหลังส่วนล่าง (ถาด ทางออกด้านหลัง) 4) พอร์ตเชื่อมต่อแบบ USB 5) พอร์ตเชื่อมต่อแบบ EIO 6) ช่องเสียบสายไฟ

找出印表機零件的位置（後視圖）。 1) 上層後門 2) 並列線接頭 3) 下層後門（後方出紙槽） 4) USB 接頭 5) EIO 插槽 6) 電源接頭



Understand the control panel. 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

熟悉控制面板。 1)“帮助”按钮 2)“后退”箭头按钮 3)“就绪”指示灯 4)“菜单”按钮 5)“数据”指示灯 6)“注意”指示灯 7)“停止”按钮 8)“下”箭头按钮 9)“选择”按钮 10)“上”箭头按钮 11) 打印碳粉盒用量指示器 12) 显示屏

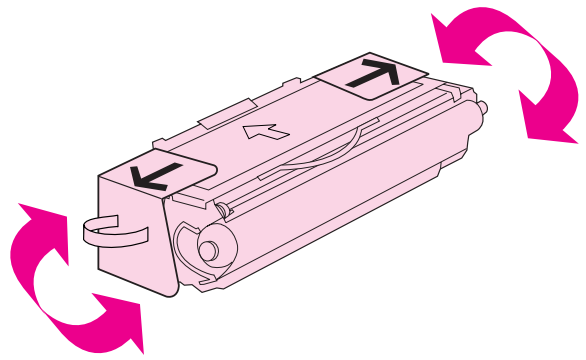
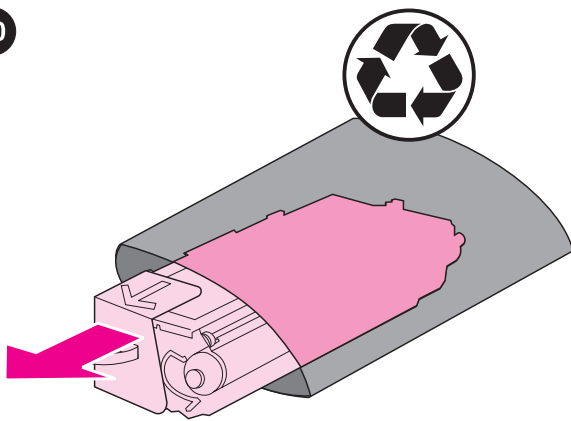
Panel kontrol. 1) tombol bantu 2) tombol tanda panah kiri 3) lampu siap 4) tombol menu 5) lampu data 6) lampu peringatan 7) tombol berhenti 8) tombol tanda panah ke bawah 9) tombol pilih 10) tombol tanda panah ke atas 11) indikator level tabung tinta cetak 12) layar

コントロールパネルについて説明します。 1) ヘルプ ボタン 2) 左矢印ボタン 3) 印字可ランプ 4) メニュー ボタン 5) データ ランプ 6) 注意ランプ 7) ストップ ボタン 8) 下矢印ボタン 9) 選択ボタン 10) 上矢印ボタン 11) プリント カートリッジ残量インジケータ 12) ディスプレイ

제어판 이해. 1) 도움말 단추 2) 뒤로 화살표 단추 3) 준비 표시등 4) 메뉴 단추 5) 데이터 표시등 6) 주의 표시등 7) 정지 단추 8) 아래쪽 화살표 단추 9) 선택 단추 10) 위쪽 화살표 단추 11) 토너 카트리지 잔량 표시기 12) 디스플레이

ทำความเข้าใจกับแผงควบคุม 1) ปุ่ม help (ความช่วยเหลือ) 2) ปุ่ม back arrow (ลูกศรย้อนกลับ) 3) ไฟสัญญาณ ready (พร้อมทำงาน) 4) ปุ่ม menu (เมนู) 5) ไฟสัญญาณ data (กำลังรับข้อมูล) 6) ไฟสัญญาณ attention (ต้องตรวจสอบเครื่องพิมพ์) 7) ปุ่ม stop (หยุด) 8) ปุ่ม down arrow (ลูกศรชี้ลง) 9) ปุ่ม select (เลือก) 10) ปุ่ม up arrow (ลูกศรชี้ขึ้น) 11) เครื่องหมายแสดงระดับผงหมึกในตลับหมึกพิมพ์ 12) หน้าจอแสดงผล

瞭解控制面板。 1) 說明按鈕 2) 倒退箭頭按鈕 3) 就緒燈 4) 功能表按鈕 5) 資料燈 6) 注意燈 7) 停止按鈕 8) 向下箭頭按鈕 9) 選擇按鈕 10) 向上箭頭按鈕 11) 碳粉匣用量指示器 12) 顯示螢幕



Install the print cartridges. 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

安裝打印碳粉盒。 1) 从包装袋中取出新的打印碳粉盒。

2) 抓住碳粉盒的两侧，左右轻摇使碳粉分布均匀。

Memasang tabung tinta cetak. 1) Keluarkan tabung tinta cetak yang baru dari kantungnya.

2) Pegang kedua sisi tabung tinta dan distribusikan bubuk tinta dengan menggerakkannya perlahan-lahan ke semua sisi.

プリントカートリッジを取り付けます。 1) 袋から新しいプリントカートリッジを取り出します。

2) カートリッジの両側をつかみ、トナーがカートリッジ全体に行き渡るよう水平方向に軽く振ります。

토너 카트리지 설치. 1) 새 토너 카트리지를 상자에서 빼냅니다.

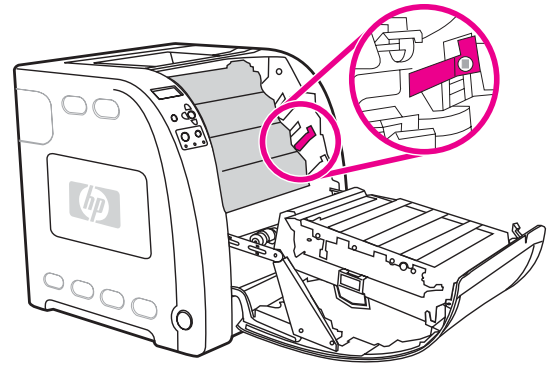
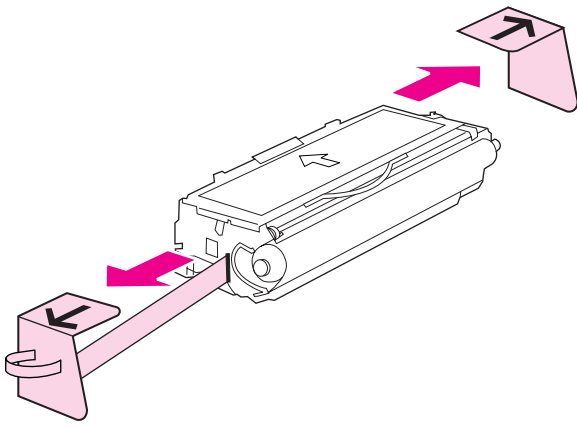
2) 카트리지의 양면을 잡고 가볍게 좌우로 흔들어 토너가 골고루 분산되게 합니다.

ติดตั้งหมึกพิมพ์ 1) นำตลับหมึกพิมพ์ใหม่ออกจากถุงบรรจุ

2) จับตลับหมึกพิมพ์ไว้ทั้งสองข้างแล้วเขย่าเบาๆ เพื่อให้ผงหมึกกระจายทั่วทั้งตลับ

安裝碳粉匣。 1) 取出包裝袋內的新碳粉匣。

2) 抓住碳粉匣兩邊，輕輕左右搖動，使碳粉均勻分佈。



3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

Note Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) 除去新的打印碳粉盒上的橙色装运胶带和装运锁，并对其进行妥善处理。

注意 处理装运胶带和装运锁时，请遵照当地的有关规定。

3) Lepaskan dan buang pita perekat beserta pengunci komponen berwarna oranye dari tabung tinta cetak yang baru.

Perhatikan Buanglah pita perekat dan pengencang kemasan tersebut sesuai dengan peraturan yang berlaku di tempat Anda.

3) 新しいプリント カートリッジのオレンジ色の保護テープと保護キャップを外して捨てます。

注記 保護テープや保護キャップは地域条例に従って廃棄してください。

3) 새 토너 카트리지에서 주황색 포장 테이프와 운반용 잠금 장치를 제거한 후 버립니다.

주 포장 테이프와 운반용 잠금 장치는 지역 규정에 따라 처리하십시오.

3) ลอกเทปสีส้มสำหรับการขนส่งออกและถอดตัวล็อกสำหรับการขนส่งออกจากตลับหมึกพิมพ์ตลับใหม่ แล้วทิ้งเทปและตัวล็อกนั้นไป

หมายเหตุ ในการทิ้งเทปสำหรับการขนส่งและตัวล็อกสำหรับการขนส่ง ควรปฏิบัติตามข้อบังคับของท้องถิ่นอย่างเคร่งครัด

3) 移除並丟棄新碳粉匣中的橘色包裝膠帶和填充固定材料。

注意 請根據當地法規丟棄橘色包裝膠帶和填充固定材料。

4) Locate the color slot for the print cartridge.

4) 找到打印碳粉盒的彩色插槽。

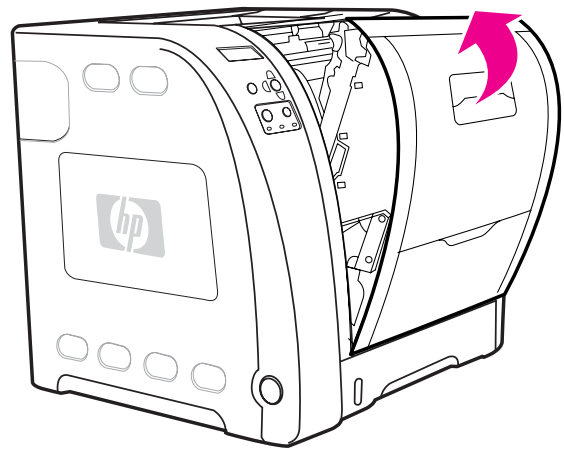
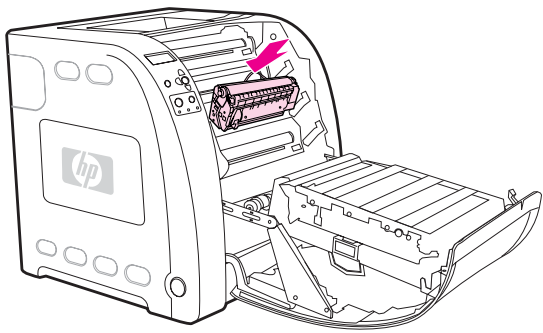
4) Carilah slot berwarna untuk tabung tinta cetak.

4) プリント カートリッジのカラー スロットの位置を確認します。

4) 토너 카트리지의 색상 슬롯을 확인합니다.

4) หาดำแหน่งสลอตสีสำหรับตลับหมึกพิมพ์

4) 找出碳粉匣彩色插槽的位置。



5) Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. 6) Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

7) Firmly close the front door.

5) 将打印碳粉盒对准打印机内部的导轨，然后抓住手柄将打印碳粉盒插入打印机中。6) 在安装其余的三个打印碳粉盒时，请重复上述操作。

7) 关紧前挡门。

5) Sejajarkan tabung tinta cetak ke alur di bagian dalam printer kemudian masukkan tabung tinta menggunakan bagian pegangannya. 6) Ulangi prosedur ini untuk tiga tabung tinta cetak lainnya.

7) Tutup pintu depan dengan kuat.

5) プリンタ内部のトラックにプリント カートリッジを揃え、ハンドルを持ちながらカートリッジを挿入します。6) この手順に従って、残りの3つのプリント カートリッジを挿入します。

7) 正面カバーをしっかりと閉じます。

5) 토너 카트리지를 프린터 내부의 트랙에 맞춘 다음 핸들을 잡고 안쪽으로 밀어넣습니다. 6) 나머지 세 개의 토너의 카트리지도 같은 방법으로 설치합니다.

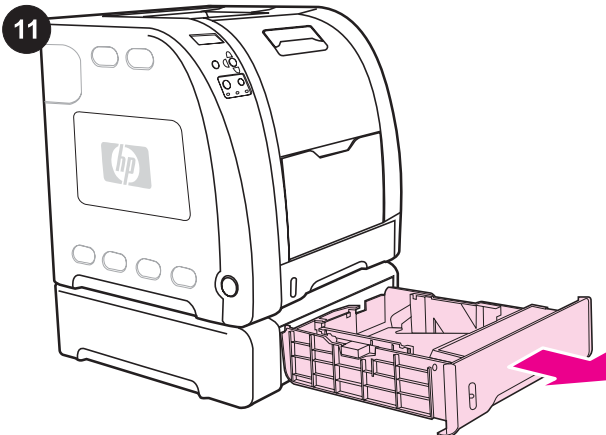
7) 전면 도어를 확실하게 닫습니다.

5) ปรับแนวตลับหมึกพิมพ์ให้ตรงตามร่องภายในเครื่องพิมพ์ และสอดตลับหมึกพิมพ์โดยจับที่ด้ามจับ 6) ปฏิบัติตามขั้นตอนนี้ เพื่อติดตั้งตลับหมึกพิมพ์ที่เหลืออีกสามตลับ

7) ปิดฝาด้านหน้าให้แน่น

5) 將碳粉匣對準印表機內的導軌，使用把手，插入碳粉匣。6) 重複此步驟來安裝剩餘的三個碳粉匣。

7) 關緊前門。



Load paper into Tray 3 (optional procedure). 1) Pull the tray out of the printer.

在紙盤 3 中裝紙 (可選操作)。 1) 將該紙盤從打印機中拉出。

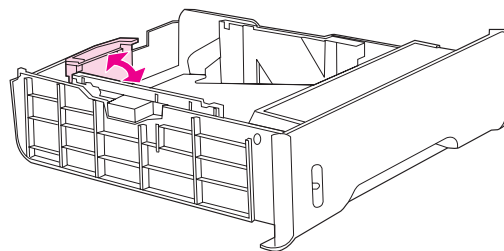
Memasukkan kertas ke dalam Baki 3 (prosedur pilihan). 1) Tarik keluar baki printer.

トレイ 3 に用紙をセットします (オプション手順)。 1) トレイ 3 を引き出します。

용지함 3에 용지 넣기(선택적 절차). 1) 용지함을 프린터의 바깥쪽으로 잡아당깁니다.

ป้อนกระดาษเข้าในถาด 3 (ขั้นตอนเสริม) 1) ดึงถาดออกจากเครื่องพิมพ์

將紙張裝入 3 號紙匣 (選擇性進行的步驟)。 1) 從印表機拉出紙匣。



2) Adjust the length guides. **Letter-size paper:** Raise the blue rear stop. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop.

2) 調整長度導板。 **Letter 紙：** 提起藍色的末端止動板。 **A4 紙：** 放低藍色的末端止動板。

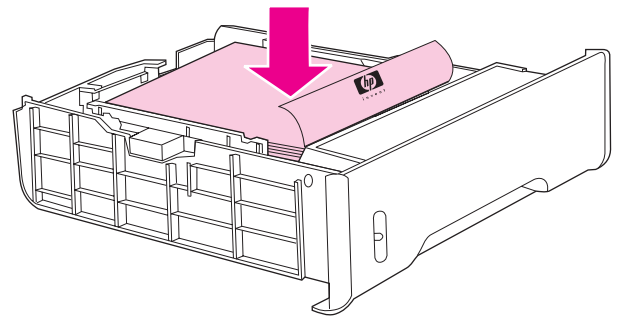
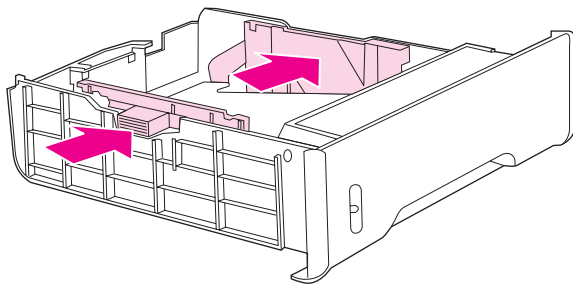
2) Mengatur pembatas panjang kertas. **Kertas ukuran letter:** Angkat penghalang belakang berwarna biru. **Kertas ukuran A4:** Turunkan penghalang belakang berwarna biru.

2) 長さガイドを調整します。 **レターサイズ用紙：** 後部の青い止め具を上げます。 **A4 サイズ用紙：** 止め具を下げます。

2) 길이 조정대를 조절합니다. **Letter 용지:** 파란색 후면 제어 장치를 올립니다. **A4 용지:** 파란색 후면 제어 장치를 내립니다.

2) ปรับตัวปรับความยาว **กระดาษขนาด Letter:** ยกตัวกั้นสีน้ำเงินด้านหลังขึ้น **กระดาษขนาด A4:** ลดตัวกั้นสีน้ำเงินด้านหลังลง

2) 調整長度導板。 **Letter 尺寸紙張：** 將藍色後擋板提高。 **A4 尺寸紙張：** 將藍色後擋板放低。



3) Adjust the width guides. **Letter-size paper:** Press the center of the side width guides outward as far as possible. **A4-size paper:** Press the blue ridges, on the outside of the side width guides, inward as far as possible.

3) 調整寬度導板。**Letter 紙：** 按住兩側寬度導板的中心位置並將導板盡量向外推。**A4 紙：** 按住兩側寬度導板外側的藍色凸緣並將導板盡量向里推。

3) Mengatur pembatas lebar kertas. **Kertas ukuran letter:** Tekan bagian tengah pembatas lebar kertas sejauh mungkin ke luar. **Kertas ukuran A4:** Tekan bidang biru, pada bagian luar sisi pembatas lebar kertas sejauh mungkin ke dalam.

3) 幅ガイドを調整します。**レターサイズ用紙：** 両端の幅ガイドの中心部分をできるだけ外側に押し広げます。**A4 サイズ用紙：** 両端の幅ガイドの外側にある青い突起部分をできるだけ内側に押します。

3) 너비 조정대를 조절합니다. **Letter 용지:** 측면 너비 조정대의 가운데를 최대한 바깥쪽으로 누릅니다. **A4 용지:** 측면 너비 조정대의 바깥쪽에 있는 파란색 돌기를 최대한 안쪽으로 누릅니다.

3) ปรับตัวปรับความกว้าง **กระดาษขนาด Letter:** ดันตรงกลางของตัวปรับความกว้างด้านข้างออกให้กว้างที่สุด **กระดาษขนาด A4:** ดันสันสีน้ำเงินบนด้านนอกของตัวปรับความกว้างด้านข้างเข้าให้มากที่สุด

3) 調整寬度導板。**Letter 尺寸紙張：** 按住側寬度導板的中央，然後盡可能向外移。**A4 尺寸紙張：** 按住寬度導板外的藍色突起部分，然後盡可能往內移。

4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) 在紙盤中裝紙。如果所裝入的紙為特殊紙（如信頭紙），則將紙張的打印面朝下裝入紙盤，并使紙張的頂端朝向紙盤的前端。

注意 在裝紙之前，請勿扇動紙張。

4) Masukkan kertas ke dalam baki. Jika yang dimasukkan adalah kertas khusus, seperti kertas kop surat, bagian yang akan dicetak dimasukkan ke bawah dan tepi atas mengarah ke depan baki.

Perhatikan Jangan kibaskan kertas yang akan dimasukkan ke printer.

4) 트레이に用紙をセットします。レターヘッドなどの特殊な用紙の場合は、印刷面を下にして上端をトレイの手前に向けて用紙をセットします。

注記 用紙は扇状に広げないようにしてください。

4) 용지를 용지함에 넣습니다. 레터헤드와 같은 특수 용지의 경우, 인쇄면을 아래로 하고 용지 상단이 용지함의 전면을 향하도록 해서 용지를 넣습니다.

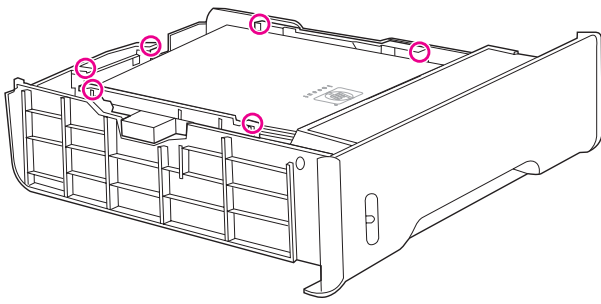
주 용지를 넣기 전에 불지 마십시오.

4) ใส่กระดาษเข้าในถาด หากเป็นกระดาษพิเศษ เช่น กระดาษหัวจดหมาย ให้ป้อนโดยให้ด้านที่จะพิมพ์คว่ำหน้าลง และขอบด้านบนหันไปที่ด้านหน้าของถาด

หมายเหตุ อย่าคลี่กระดาษก่อนการป้อน

4) 將紙張裝入紙匣。如果使用特殊紙張（如：信紙），請將要列印的那一面朝下，上緣朝向紙匣的前方。

注意 在放入紙張之前請勿使紙成扇形散開。



5) Make sure the stack of paper is flat in the tray at all four corners, and keep it below the height tabs.

5) 确保纸盘内的整叠纸张码放平整，而且厚度不得超出限高卡舌。

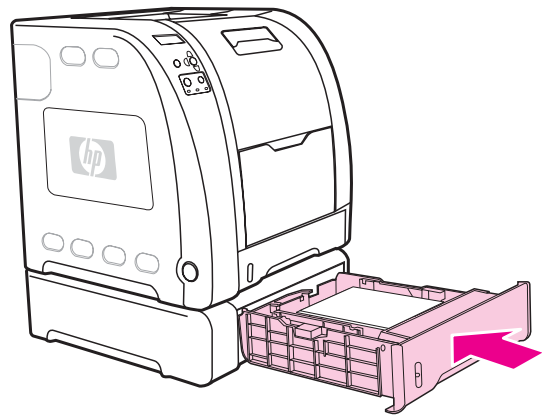
5) Pastikan tumpukan kertas sudah rata dalam baki pada ke empat sudutnya, serta berada di bawah ketinggian pembatas kertas.

5) 用紙の束の四隅がめくれておらず、高さタブを超えないようにします。

5) 용지함에 넣은 용지의 높이는 평평해야 하며, 높이 탭보다 낮게 유지되어야 합니다.

5) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปึกกระดาษแบนราบในถาดทั้งสี่มุม และให้กระดาษอยู่ใต้แถบแสดงความสูง

5) 請確認紙張的四個邊角都是平整的，而且不可超過高度標籤。



6) Slide the tray back into the printer.

6) 将纸盘滑入打印机中。

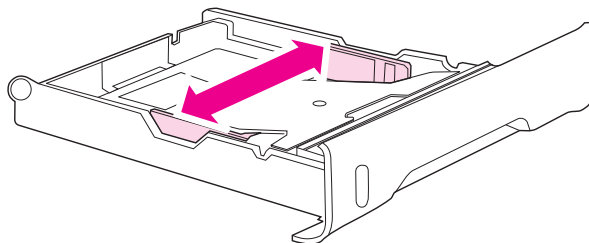
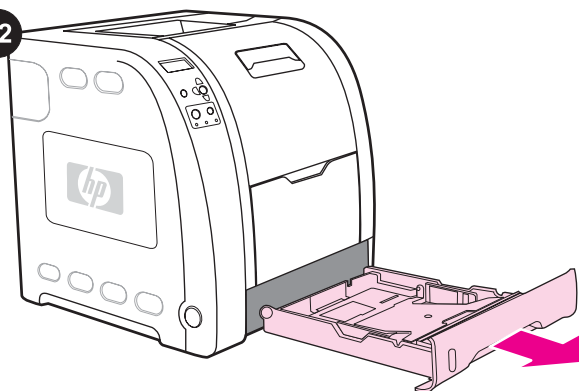
6) Geser kembali baki ke dalam printer.

6) トレイを戻します。

6) 용지함을 프린터의 안쪽으로 밀어넣습니다.

6) เลื่อนถาดกลับเข้าในเครื่องพิมพ์

6) 將紙匣滑回印表機中。



Load paper into Tray 2. 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guide point to the size of paper you are loading.

在纸盘 2 中装纸。 1) 将纸盘 2 从打印机中拉出。

2) 移动两侧的宽度导板，直至宽度导板上的蓝色箭头指向您所装入的纸张尺寸。

Memasukkan kertas ke dalam Baki 2. 1) Tarik Baki 2 keluar dari printer.

2) Geser pembatas lebar kertas hingga tanda panah berwarna biru pada pembatas ini menunjuk ke ukuran kertas yang digunakan.

トレイ 2 に用紙をセットします。 1) トレイ 2 を引き出します。

2) 幅ガイドの青い矢印がセットする用紙のサイズになるまで両端のガイドを動かします。

용지함 2에 용지 넣기. 1) 용지함 2를 프린터의 바깥쪽으로 잡아당깁니다.

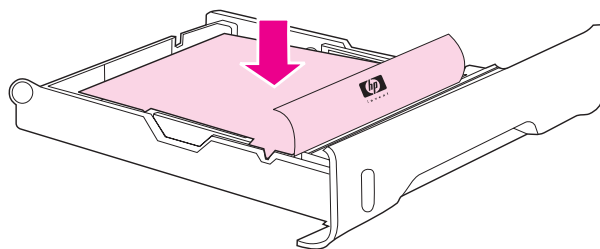
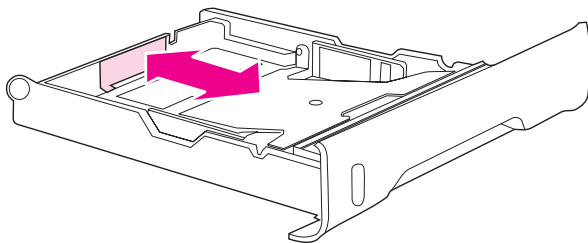
2) 너비 조정대의 파란색 화살표가 넣으려는 용지의 크기를 가리킬 때까지 측면 너비 조정대를 조절합니다.

บรรจุกระดาษลงในถาด 2 1) ดึงถาด 2 ออกจากเครื่องพิมพ์

2) เลื่อนตัวปรับความกว้างของกระดาษด้านข้างจนกระทั่งลูกศรสีน้ำเงินบนตัวปรับความกว้างชี้ไปที่ขนาดกระดาษที่ท่านบรรจุ

將紙張裝入 2 號紙匣。 1) 從印表機拉出 2 號紙匣。

2) 移動側寬度導板，直到寬度導板上的藍色箭號指向您所裝入紙張的尺寸。



3) On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the size you are loading.

3) 按下紙盤背面的藍色凸緣，並滑動長度導板，直至箭頭標記指向您要裝入的紙張尺寸。

3) Di bagian belakang baki, tekan bidang berwarna biru lalu geser pembatas panjang kertas hingga tanda panah menunjuk ke ukuran kertas yang akan dicetak.

3) トレイ後部の長さガイドの青い突起部分を押しながら、矢印記号がセットする用紙のサイズになるまで動かします。

3) 용지함의 뒤쪽에 있는 파란색 돌기를 누른 다음 화살표 기호가 넣으려는 용지의 크기를 가리킬 때까지 길이 조정대를 밀니다.

3) ที่ด้านหลังถาด ให้กดสันสีน้ำเงินและเลื่อนตัวปรับความยาวจนกระทั่งสัญลักษณ์ลูกศรชี้ไปที่ขนาดกระดาษที่ท่านบรรจุ

3) 在紙匣的後方，按下藍色突起部分並滑動長度導板，直到箭號指到您所裝入紙張的尺寸。

4) Load paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) 在紙盤中裝紙。如果所裝入的紙為特殊紙（如信頭紙），則將紙張的打印面朝下裝入紙盤，并使紙張的頂邊朝向紙盤的前端。

注意 在裝紙之前，請勿扇動紙張。

4) Masukkan kertas ke dalam baki. Jika yang dimasukkan adalah kertas khusus, seperti kertas kop surat, bagian yang akan dicetak dimasukkan ke bawah dan tepi atas mengarah ke depan baki.

Perhatikan Jangan kibaskan kertas yang akan dimasukkan ke printer.

4) トレイに用紙をセットします。レターヘッドなどの特殊な用紙の場合は、印刷面を下にして上端をトレイの手前に向けて用紙をセットします。

注記 用紙は扇状に広げないようにしてください。

4) 용지를 용지함에 넣습니다. 레터헤드와 같은 특수 용지의 경우, 인쇄면을 아래로 하고 용지 상단이 용지함의 전면을 향하도록 해서 용지를 넣습니다.

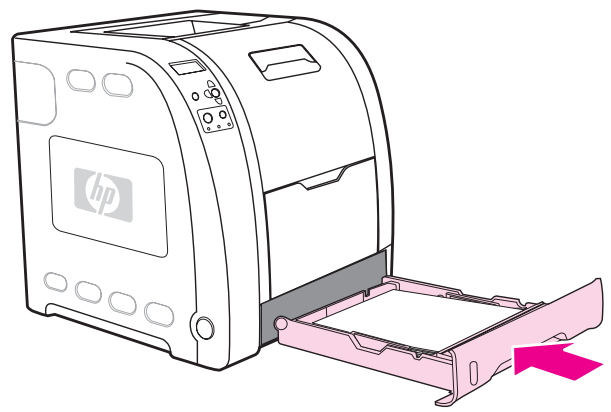
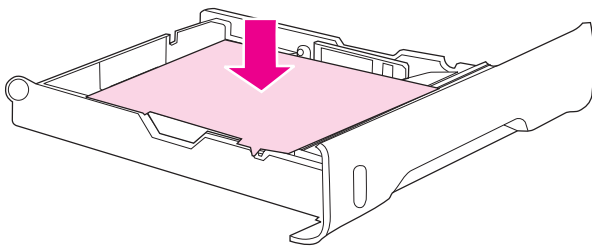
주 용지를 넣기 전에 불지 마십시오.

4) ใส่กระดาษเข้าในถาด หากเป็นกระดาษพิเศษ เช่น กระดาษหัวจดหมาย ให้ป้อนโดยให้ด้านที่จะพิมพ์คว่ำหน้าลง และขอบด้านบนหันไปที่ด้านหน้าของถาด

หมายเหตุ อย่าคลี่กระดาษก่อนการป้อน

4) 將紙張裝入紙匣。如果使用特殊紙張（如：信紙），請將要列印的那一面朝下，上緣朝向紙匣的前方。

注意 在放入紙張之前請勿使紙成扇形散開。



5) Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

5) 向下按压整叠纸张，直至金属提升板锁定到位。确保整叠纸张码放平整，而且厚度不超出限高卡舌。

5) Tekan tumpukan kertas ke bawah untuk mengunci pelat logam penekan sehingga masuk ke dalam tempatnya. Pastikan tumpukan kertas sudah rata dan berada di bawah ketinggian pembatas kertas.

5) 用紙を押さえて金属製のリフト プレートを固定します。用紙の束が平らで、高さタブの下に収まっていることを確認します。

5) 종이를 위에서 눌러 금속 리프트 플레이트를 제자리에 고정시킵니다. 종이의 높이는 평평해야 하며, 높이 탭보다 낮게 유지되어야 합니다.

5) ดันปึกกระดาษลงเพื่อล็อกแผ่นโลหะยกกระดาษเข้าที่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปึกกระดาษแบนราบและกระดาษอยู่ใต้แถบแสดงความสูง

5) 將紙張向下推讓金屬支撐盤鎖定位置。請確認紙張是平整的，而且不超過高度標籤。

6) Slide the tray back into the printer.

6) 将纸盘滑入打印机中。

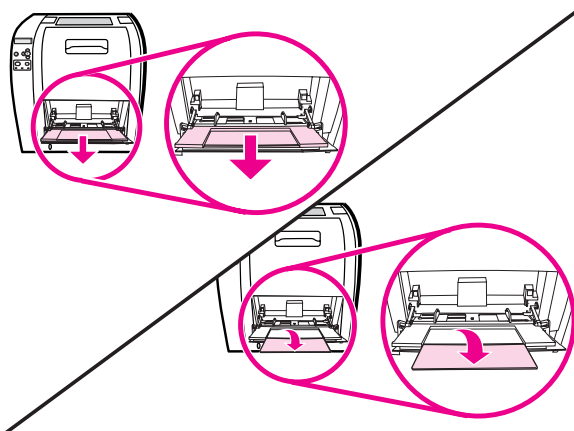
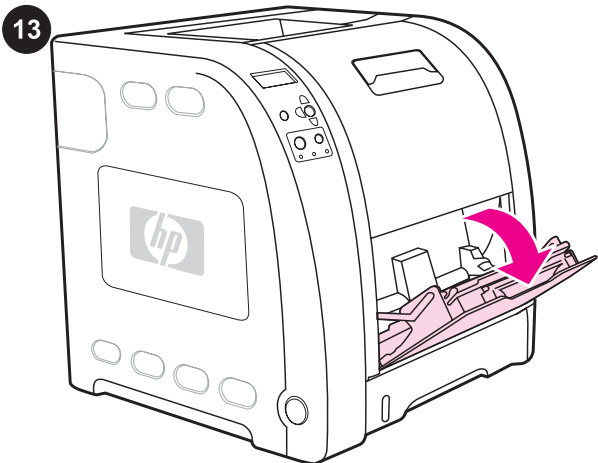
6) Geser kembali baki ke dalam printer.

6) 트레이を戻します。

6) 종지함을 프린터의 안쪽으로 밀어넣습니다.

6) เลื่อนถาดกลับเข้าในเครื่องพิมพ์

6) 將紙匣滑回印表機中。



Load paper into Tray 1 (optional procedure). 1) Open Tray 1.

Note If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

在纸盘 1 中装纸 (可选操作)。 1) 打开纸盘 1。

注意 如果要打印特殊介质 (如信封), 请使用纸盘 1。

2) 滑出纸盘延伸板, 并根据需要打开其它的纸盘延伸板。

Memasukkan kertas ke dalam Baki 1 (prosedur pilihan). 1) Buka Baki 1.

Perhatikan Jika Anda mencetak media khusus, seperti amplop, gunakan Baki 1.

2) Geser keluar sambungan baki dan, jika perlu, buka sambungan baki tambahan.

トレイ 1 に用紙をセットします (オプション手順)。 1) トレイ 1 を開きます。

注記 封筒などの特殊なメディアに印刷する場合はトレイ 1 を使用します。

2) 拡張トレイを開きます。さらに必要に応じて補助拡張トレイを開きます。

용지함 1에 용지 넣기(선택적 절차). 1) 용지함 1을 엽니다.

주 봉투와 같은 특수 용지를 인쇄하는 경우 용지함 1을 사용하십시오.

2) 용지함 확장대를 잡아당긴 다음 필요한 경우 추가 용지함 확장대를 엽니다.

ป้อนกระดาษเข้าในถาด 1 (ขั้นตอนเสริม) 1) เปิดถาด 1

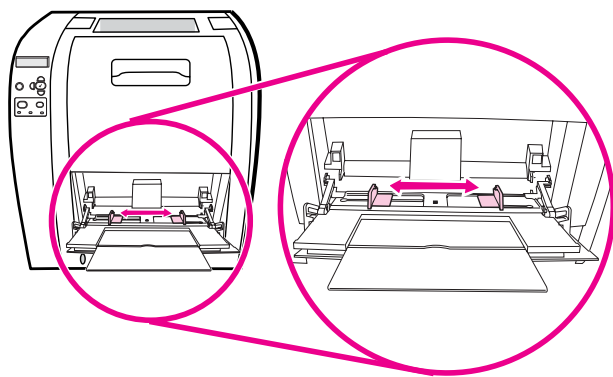
หมายเหตุ หากท่านจะพิมพ์ลงบนสื่อที่ใช้พิมพ์แบบพิเศษ เช่น ซองจดหมาย ให้ใช้ถาด 1

2) เลื่อนส่วนขยายถาดออก และหากจำเป็น ให้เปิดส่วนขยายถาดเสริม

將紙張裝入 1 號紙匣 (選擇性進行的步驟)。 1) 開啟 1 號紙匣。

注意 如果要列印特殊材質 (如：信封), 請使用 1 號紙匣。

2) 滑出紙匣延伸板, 若有需要, 也可以拉出額外的紙匣延伸板。



- 3) Slide the width guides slightly wider than the print media.
4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

3) 轻轻地滑动宽度导板，使它们之间的距离略宽于打印介质。4) 打印完毕后，取出所有未使用的打印介质并合上纸盘。

3) Geser pembatas lebar kertas sedikit lebih lebar daripada media yang akan dicetak. 4) Keluarkan media cetak yang tidak dipakai, lalu tutup baki bila Anda selesai mencetak.

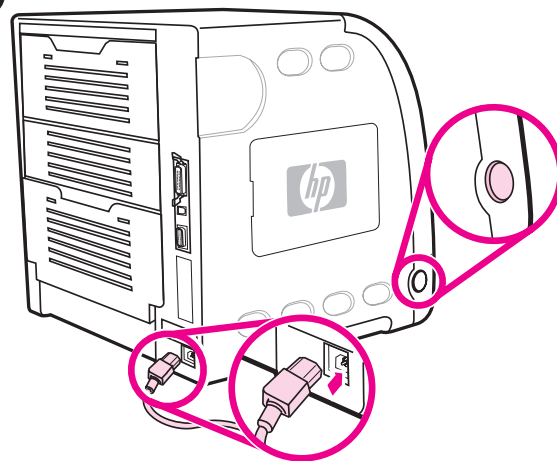
3) 印刷メディアよりやや広く幅ガイドを広げます。4) 印刷が完了したら、残った用紙を取り除き、トレイを閉じます。

3) 너비 조정대를 인쇄할 용지보다 조금 더 넓게 벌립니다. 4) 인쇄가 끝나면 사용하지 않은 모든 인쇄 용지를 제거합니다.

3) เลื่อนตัวปรับความกว้างของกระดาษให้กว้างกว่าสื่อที่ใช้พิมพ์เล็กน้อย 4) นำสื่อที่ใช้พิมพ์ที่ยังไม่ได้ใช้ออก และปิดถาดเมื่อสิ้นสุดการพิมพ์

3) 輕輕滑動寬度導板，使寬度大於列印材質。4) 取出不使用的列印材質，並且在列印完畢後關閉紙匣。

14



Connect the power cable and turn the printer on. After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

CAUTION Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

连接电源线，然后打开打印机电源。 至少在两分钟后，绿色的“就绪”指示灯将亮起。

小心 此时，请不要将打印机连接到计算机或网络上。

Hubungkan kabel daya dan hidupkan printer. Setelah sedikitnya dua menit, lampu siap berwarna hijau akan menyala.

AWAS Pada saat seperti ini, jangan hubungkan printer ke komputer atau ke jaringan.

プリンタに電源ケーブルを差し込み、電源を入れます。 2分経過すると、緑色の印字可ボタンが点灯します。

注意 この時点ではまだ、コンピュータやネットワークにプリンタを接続しないでください。

전원 케이블을 연결하고 프린터를 켭니다. 최소 2분 후에 녹색 준비 표시등이 켜집니다.

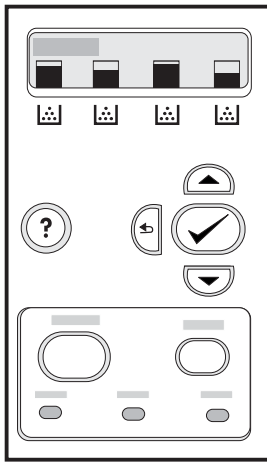
주의 아직까지는 프린터를 컴퓨터나 네트워크에 연결하지 마십시오.

เสียบสายไฟแล้วเปิดเครื่องพิมพ์ หลังจากเวลาผ่านไปอย่างน้อยสองนาที ไฟสัญญาณ ready (พร้อมทำงาน) สีเขียวจะสว่างขึ้น

ข้อควรระวัง อย่าเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์หรือเครือข่ายในขณะนี้

連接電源線，然後開啟印表機的電源。 最少兩分鐘之後，綠色的就緒燈會亮。

小心 此時請勿將印表機連接到電腦或網路。



If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

如果系統提示您選擇控制面板語言，請按 ▼ 或 ▲ 高亮度顯示所需語言。然後按 ✓ 將其選中。

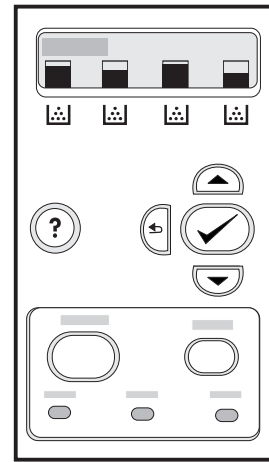
Jika diminta untuk memilih bahasa panel kontrol, tekan ▼ atau ▲ untuk menyorot bahasa yang dikehendaki. Tekan ✓ untuk memilihnya.

コントロール パネルの言語を選択するように求めるプロンプトが表示されたら、▼または▲を押して、目的の言語をハイライトします。✓を押して選択します。

제어판의 언어를 선택하라는 표시가 나오면 ▼ 또는 ▲를 눌러 원하는 언어를 표시합니다. ✓를 눌러 대상 언어를 선택합니다.

หากมีข้อความให้เลือกภาษาในแผงควบคุม ให้กด ▼ หรือ ▲ เพื่อเลือกภาษาที่ต้องการ กด ✓ เพื่อเลือก

若出現選擇控制面板語言的提示，請按 ▼ 或 ▲ 來反白選取想要的語言。按一下 ✓ 來選取它。



Print a demo page. 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

請打印一張演示頁。 1) 按 **菜單** 按鈕進入菜單。2) 按 ▼ 高亮度顯示信息，然後按 ✓ 將其選中。3) 按 ▼ 高亮度顯示打印演示頁，然後按 ✓ 將其選中。

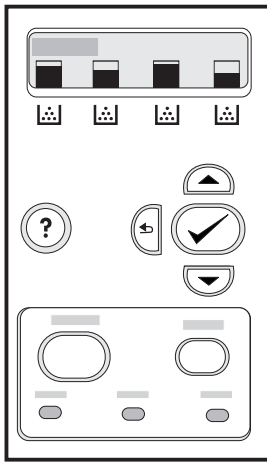
Mencetak halaman contoh. 1) Tekan **MENU** untuk memasukkan menu. 2) Tekan ▼ untuk menyorot **INFORMATION**, lalu tekan ✓ untuk memilihnya. 3) Tekan ▼ untuk menyorot **PRINT DEMO**, lalu tekan ✓ untuk memilihnya.

デモ ページを印刷します。 1) **メニュー** を押してメニューに進みます。2) ▼ を押して **[情報]** をハイライトし、✓ を押して選択します。3) ▼ を押して **[デモ印刷]** をハイライトし、✓ を押して選択します。

데모 페이지를 인쇄합니다. 1) **메뉴**를 눌러 메뉴를 시작합니다. 2) ▼ **정보**를 선택한 다음 ✓를 눌러 선택합니다. 3) ▼를 눌러 **데모 인쇄**를 선택한 다음 ✓를 눌러 선택합니다.

พิมพ์หน้าตัวอย่าง 1) กดปุ่ม **MENU (เมนู)** เพื่อเข้าสู่เมนู 2) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ **INFORMATION (ข้อมูล)** แล้วกด ✓ เพื่อเลือก 3) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ **PRINT DEMO** แล้วกด ✓ เพื่อเลือก

列印示範頁。 1) 按下「**功能表**」以進入功能表。2) 按下▼以反白 **INFORMATION**，然後按下✓加以選取。3) 按下▼以選取 **PRINT DEMO**，然後按下✓加以選取。



16



After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

打印完演示页后，打印机的控制面板将显示**就绪**消息。

Setelah mencetak halaman contoh, panel kontrol printer akan menampilkan pesan **READY**.

デモ ページの印刷が終了すると、プリンタのコントロール パネルに、**[印字可]**メッセージが表示されます。

데모 페이지의 인쇄가 끝나면 프린터 제어판에 **준비** 메시지가 표시됩니다.

หลังการพิมพ์หน้าตัวอย่าง แผงควบคุมของเครื่องพิมพ์จะแสดงข้อความ **READY (พร้อมทำงาน)**

列印完示範頁後，印表機控制面板會出現 **READY** 訊息。

Choose ONE installation method. To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 17. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 19. To connect the printer to the network, go to step 20.

选择一种安装方法。 要将打印机直接连接到 Windows® PC，请转至步骤 17。要将打印机直接连接到 Macintosh 计算机，请转至步骤 19。要将打印机连接到网络，请转至步骤 20。

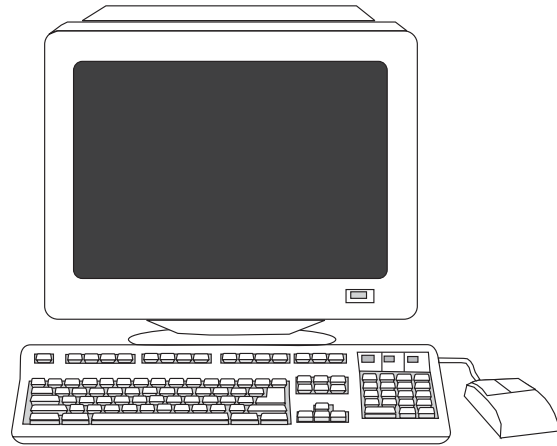
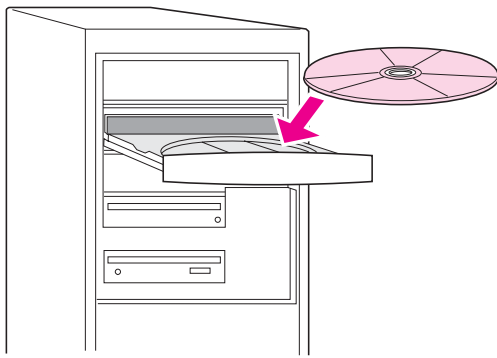
Pilih SATU metode penginstalan. Untuk menghubungkan printer secara langsung ke Windows® PC, lanjutkan ke langkah 17. Untuk menghubungkan printer secara langsung ke komputer Macintosh, lanjutkan ke langkah 19. Untuk menghubungkan printer ke jaringan, lanjutkan ke langkah 20.

いずれかのインストール方法を選択します。 Windows® PC にプリンタを直接つなぐには、手順 17 に進みます。Macintosh コンピュータにプリンタを直接つなぐには、手順 19 に進みます。プリンタをネットワーク接続するには、手順 20 に進みます。

설치 방법 선택. 프린터를 Windows® PC에 직접 연결하려면 단계 17로 이동합니다. 프린터를 Macintosh 컴퓨터에 직접 연결하려면 단계 19로 이동합니다. 프린터를 네트워크에 연결하려면 단계 20으로 이동합니다.

เลือกวิธีการติดตั้งหนึ่งวิธี ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® โดยตรง ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 17 ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ Macintosh โดยตรง ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 19 ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับเครือข่าย ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 20

選擇一種安裝方式。 若要將印表機直接連接到 Windows® 個人電腦，請進行步驟 17。若要將印表機直接連接到 Macintosh 電腦，請進行步驟 19。若要將印表機連接到網路，請進行步驟 20。



Connect the printer directly to a Windows PC. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

Note Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 18.

將打印機直接連接到 Windows PC。 1) 將打印機附帶的 CD-ROM 放入 CD-ROM 驅動器中。

注意 從該 CD-ROM 中安裝軟件，然後再用電纜連接打印機和計算機。如果您已經連接了電纜，而且顯示了找到新硬件消息，請轉至步驟 18。

Menghubungkan printer secara langsung ke Windows PC.

1) Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM.

Perhatikan Instal perangkat lunak dari CD-ROM sebelum memasang kabel ke printer. Jika Anda sudah memasang kabel dan pesan **New Hardware Found** muncul, lanjutkan ke langkah 18.

Windows PC にプリンタを直接つなぎます。 1) CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。

注記 プリンタとコンピュータをケーブルで接続する前に CD-ROM からソフトウェアをインストールします。プリンタとコンピュータがすでにケーブルで接続され、「[新しいハードウェア]」というメッセージが表示された場合は、手順 18 に進みます。

프린터를 Windows PC에 직접 연결. 1) CD-ROM을 CD-ROM 드라이브에 넣습니다.

주 프린터 케이블을 컴퓨터에 연결하기 전에 CD-ROM에 있는 소프트웨어를 설치합니다. 이미 케이블을 연결해서 새 하드웨어 발견 메시지가 나타난 경우에는 단계 18로 이동합니다.

เชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows โดยตรง 1) ใส่ซีดีรอมเข้าไปในไดรฟ์ซีดีรอม

หมายเหตุ ติดตั้งซอฟต์แวร์จากซีดีรอมก่อนเชื่อมต่อสายเคเบิลเข้ากับเครื่องพิมพ์ หากท่านเชื่อมต่อสายเคเบิลแล้ว และมีข้อความ **New Hardware Found** (พบฮาร์ดแวร์ใหม่) ปรากฏขึ้น ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 18

將印表機直接連接到 Windows 個人電腦。 1) 將 CD-ROM 光碟放到光碟機中。

注意 請先安裝 CD-ROM 光碟的軟體，再將電纜線連接到印表機。如果您已經連接電纜線，會出現找到新硬體訊息，請進行步驟 18。

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) 在“歡迎使用”屏幕上，单击**安裝打印機**。此時，將顯示“安裝嚮導”。

注意 如果未顯示“歡迎使用”屏幕，則单击**開始**，然後再单击**運行**。鍵入 **X:SETUP**（其中 **X** 為 CD-ROM 驅動器的盤符），然後单击**確定**。

2) Pada layar pembuka, klik **Install Printer**. Petunjuk Pengaturan akan muncul.

Perhatikan Jika layar pembuka tidak muncul, klik **Start**, kemudian klik **Run**. Ketik **X:SETUP**, ganti **X** dengan huruf drive CD-ROM, kemudian klik **OK**.

2) ウェルカム画面で、[プリンタのインストール] をクリックします。セットアップウィザードが表示されます。

注記 ウェルカム画面が表示されない場合は、[スタート] メニューから [ファイル名を指定して実行] をクリックします。「X:SETUP」と入力します。ここで、X を CD-ROM ドライブ名に置き換えて入力し、[OK] をクリックします。

2) 시작 화면에서 **프린터 설치**를 누릅니다. 설치 마법사가 나타납니다.

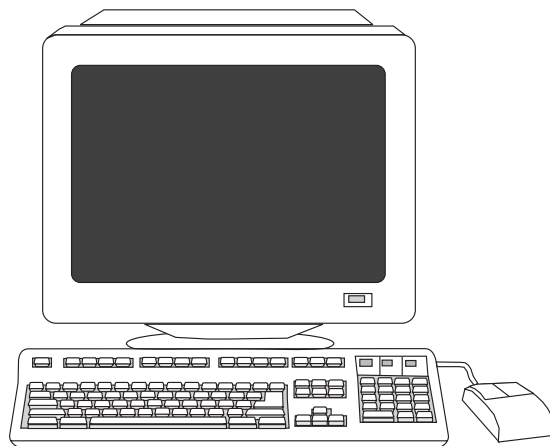
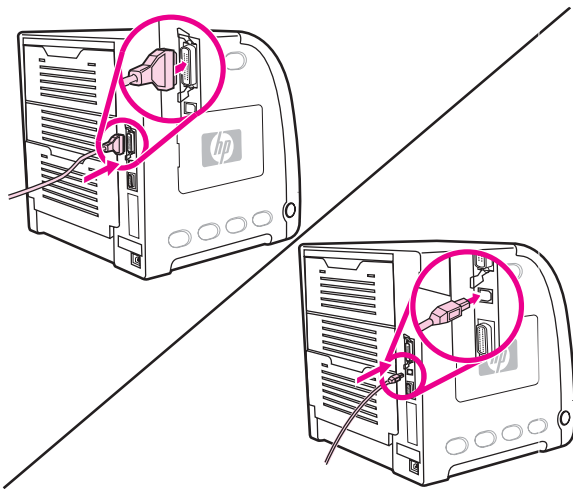
주 시작 화면이 나타나지 않는 경우에는 **시작**을 누른 다음 **실행**을 누릅니다. X:SETUP(여기서 X는 CD-ROM 드라이브 문자)을 입력하고 **확인**을 누릅니다.

2) ในหน้าจอยินดีต้อนรับ ให้คลิก **Install Printer Setup Wizard** (ตัวช่วยช่วยในการติดตั้ง) จะปรากฏขึ้น

หมายเหตุ หากหน้าจอยินดีต้อนรับไม่ปรากฏขึ้น ให้คลิก **Start** แล้วคลิก **Run** ป้อน X:SETUP โดยเปลี่ยน X เป็นอักษรประจำไดรฟ์ซีดีรอม แล้วคลิก **OK** (ตกลง)

2) 在歡迎畫面上，按一下**安裝印表機**。此時會顯示「安裝精靈」（Setup Wizard）。

注意 如果沒有出現歡迎畫面，請按一下**開始**，然後按一下**執行**。鍵入 **X:SETUP**，以您所使用的的光碟機的磁碟機代號取代 **X**，然後按一下**確定**。



3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect either a parallel cable (provides backward compatibility) or a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) 请按照屏幕说明进行操作。根据提示，用一根并行电缆（具备向后兼容性）或 USB 电线（推荐使用，可优化性能）连接打印机和计算机。

3) Ikuti petunjuk penginstalan pada layar. Sesuai petunjuk, hubungkan kabel paralel (sesuai dengan yang tersedia) atau kabel USB (direkomendasikan untuk mengoptimalkan kinerja) antara printer dan komputer.

3) 画面に示される手順に従います。プロンプトが表示されたら、パラレル ケーブル（下位互換性が確保されます）または USB ケーブル（性能が最適化されます）でプリンタとコンピュータを接続します。

3) 화면의 지침에 따라 수행합니다. 메시지의 지시에 따라 프린터와 컴퓨터를 병렬 케이블(이전 버전과의 호환성 제공) 또는 USB 케이블(최적 성능 제공)로 연결합니다.

3) ปฏิบัติตามคำแนะนำบนจอภาพ เมื่อได้รับข้อความแจ้ง ให้เชื่อมต่อสายเคเบิลแบบขนาน (เพื่อความเข้ากันได้กับอุปกรณ์ในรุ่นเก่ากว่า) หรือสายเคเบิลแบบ USB (แนะนำให้ใช้เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพสูงสุด) ระหว่างเครื่องพิมพ์และคอมพิวเตอร์

3) 請依照螢幕上的說明繼續執行。當提示出現時，請連接印表機和電腦間的並列電纜線（具有向後相容性）或 USB 電線（效能最佳，建議使用）。

4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 22.

4) 单击**完成**。如果出现提示，则重新启动 PC。5) 转至步骤 22。

4) Klik **Finish**. Jika diminta, restart komputer. 5) Lanjutkan ke langkah 22.

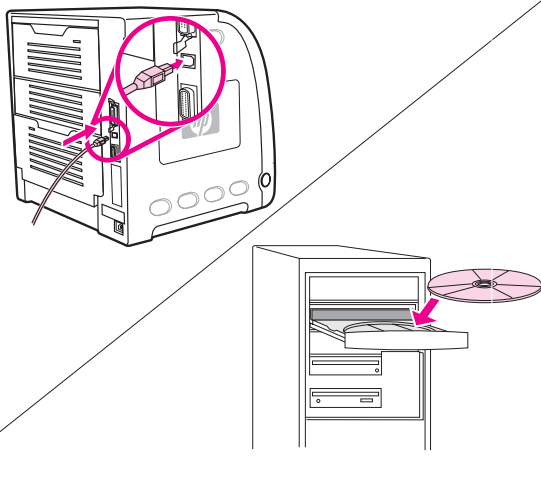
4) [完了] をクリックします。プロンプトが表示されたら、PC を再起動します。5) 手順 22 に進みます。

4) 완료를 누릅니다. 메시지에 따라 PC를 다시 시작합니다. 5) 단계 22로 이동합니다.

4) คลิกที่ **Finish** (เสร็จสิ้น) เมื่อได้รับข้อความแจ้ง ให้เริ่มต้นการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง 5) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

4) 按一下**完成**。若出現提示，請重新啟動電腦。5) 進行步驟 22。

18



Plug and Play. If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

即插即用。 如果显示找到新硬件消息，请将 CD-ROM 放入相应的驱动器中。请按照屏幕说明进行操作，接受默认的选项，然后转至步骤 22。

Plug and Play (Pasang dan Operasikan). Jika pesan **New Hardware Found** muncul, masukkan CD-ROM. Ikuti petunjuk pada layar, terima pilihan default, kemudian lanjutkan ke langkah 22.

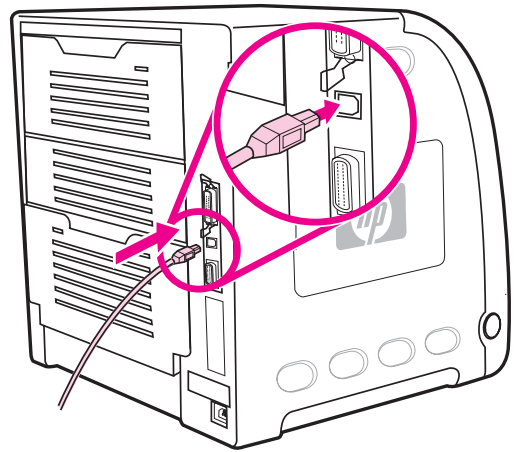
プラグアンドプレイ。 [新しいハードウェア]というメッセージが表示されたら、CD-ROM を挿入します。画面に表示される手順に従ってデフォルト選択肢を受け入れ、手順 22 に進みます。

플러그 앤 플레이. 새 하드웨어 발견 메시지가 나타나면 CD-ROM을 넣습니다. 화면의 지침에 따라 기본 사항을 선택한 다음 단계 22로 이동합니다.

Plug and Play หากข้อความ **New Hardware Found (พบฮาร์ดแวร์ใหม่)** ปรากฏขึ้น ให้ใส่ซีดีรอม ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ, ตอบรับคำตอบเลือกที่กำหนดไว้ล่วงหน้า แล้วไปที่ขั้นตอนที่ 22

隨插即用。 如果出現找到新硬體訊息，請插入 CD-ROM 光碟。請依照螢幕上的說明繼續執行，接受預設的選項，然後進行步驟 22。

19



Connect the printer directly to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and to the USB port on the computer.

将打印机直接连接到 Macintosh 计算机。 1) 用一根 USB 电线连接打印机的 USB 端口和计算机的 USB 端口。

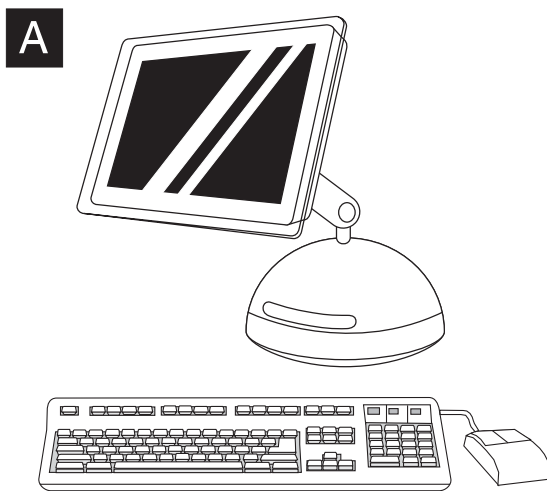
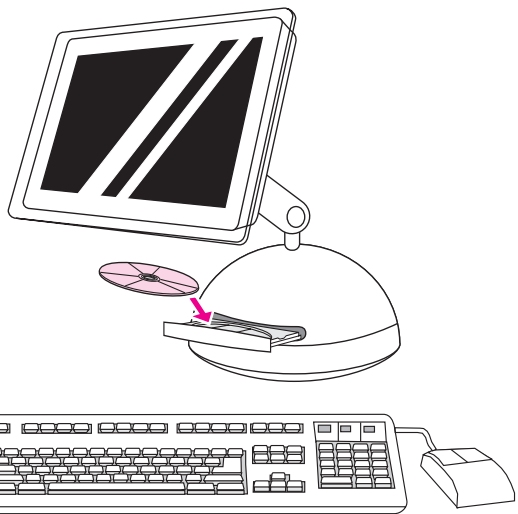
Menghubungkan printer secara langsung ke komputer Macintosh. 1) Hubungkan kabel USB antara port USB pada printer dan ke port USB pada komputer.

Macintosh コンピュータにプリンタを直接接続します。 1) プリンタの USB ポートとコンピュータの USB ポートを USB ケーブルでつなぎます。

프린터를 Macintosh 컴퓨터에 직접 연결. 1) USB 케이블로 프린터의 USB 포트와 컴퓨터의 USB 포트를 연결합니다.

เชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ Macintosh โดยตรง 1) เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ระหว่างพอร์ต USB บนเครื่องพิมพ์กับพอร์ต USB บนคอมพิวเตอร์

直接將印表機連接到 Macintosh 電腦。 1) 將USB 電線兩端分別連接到印表機的 USB 連接埠和電腦的 USB 連接埠。



2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) 将打印机附带的 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器中。对于 OS 9x，请转至步骤 A。对于 OS X，请转至步骤 B。

2) Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM. Untuk tipe OS 9x, lanjutkan ke langkah A. Untuk tipe OS X, lanjutkan ke langkah B.

2) CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。Mac OS 9x の場合は手順 A に進みます。Mac OS X の場合は手順 B に進みます。

2) CD-ROM을 CD-ROM 드라이브에 넣습니다. OS 9x의 경우에는 단계 A로 이동합니다. OS X의 경우에는 단계 B로 이동합니다.

2) ใส่ซีดีรอมเข้าไปในไดรฟ์ซีดีรอม สำหรับ OS 9x ให้ไปที่ขั้นตอน A สำหรับ OS X ให้ไปที่ขั้นตอน B

2) 將 CD-ROM 光碟放到光碟機中。若您使用 OS 9x，請進行步驟 A。若您使用 OS X，請進行步驟 B。

OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 3) Double-click **Printer (USB)**, and then click **OK**. 4) Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9x : 1) 运行安装程序。完成简易安装。2) 从 HD/Applications/Utilities 中运行“Apple 桌面打印机实用程序”。3) 双击 **打印机 (USB)**，然后单击“好”。4) 单击 **USB Printer Selection (USB 打印机选项)** 旁边的更改。

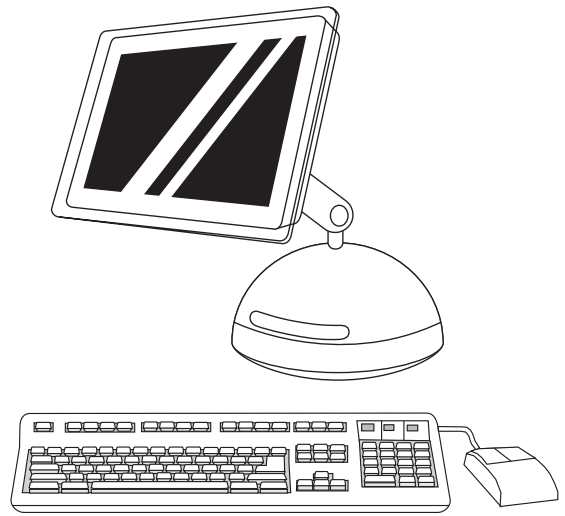
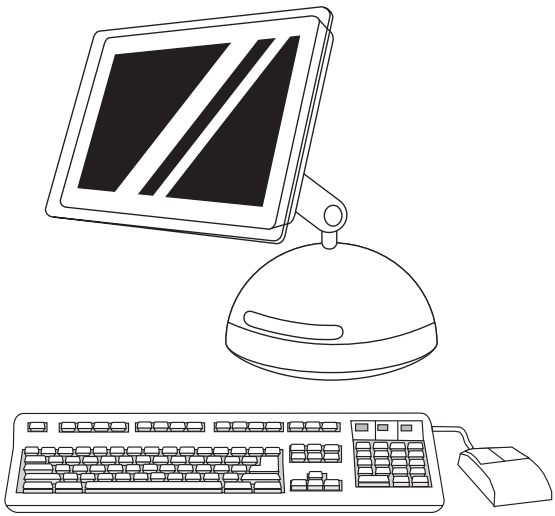
OS 9x: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan aplikasi penginstalan. 2) Jalankan Apple Desktop Printer Utility dari HD/Applications/Utilities. 3) Klik dua kali **Printer (USB)**, kemudian klik **OK**. 4) Lanjutkan ke **USB Printer Selection**, klik **Change**.

Mac OS 9x : 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。2) MacintoshHD/Applications/Utilities ディレクトリにある Apple Desktop Printer Utility を実行します。3)[**プリンタ (USB)**] をダブルクリックし、[OK] をクリックします。4)[**USB プリンタの選択**] の横にある [**変更**] をクリックします。

OS 9x: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다. 2) HD/Applications/유틸리티에서 Desktop Printer Utility를 실행합니다. 3) **프린터(USB)**를 두 번 누른 다음 승인을 누릅니다. 4) **USB 프린터 선택**의 옆에 있는 **변경**을 누릅니다.

OS 9x: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์ 2) เรียกใช้ Apple Desktop Printer Utility จาก HD/Applications/Utilities 3) ดับเบิลคลิกที่ **Printer (USB)** (พอร์ตเครื่องพิมพ์แบบ USB) แล้วคลิก OK (ตกลง) 4) ถัดจากข้อความ **USB Printer Selection** (การเลือกเครื่องพิมพ์แบบ USB) ให้คลิก **Change** (เปลี่ยน)

OS 9x : 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。2) 從 HD/Applications/Utilities 執行「Apple Desktop Printer Utility」。3) 連按兩下**印表機 (USB)**，然後按一下「確定」。4) 下一步到 **USB 印表機選項**，按一下**變更**。



5) Select the printer, and then click **OK**. 6) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 7) Save the printer setup.

8) On the desktop, highlight the printer. 9) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 10) Go to step 22.

5) 选择该打印机，然后单击**好**。6) 单击 **PostScript® 打印机说明 (PPD) 文件** 旁边的**自动设置**，然后单击**建立**。7) 保存打印机设置。

8) 在桌面上高亮度显示该打印机。9) 单击**打印菜单**，然后再单击 **Set Default Printer (设置默认打印机)**。10) 转至步骤 22。

5) Pilih printer, kemudian klik **OK**. 6) Lanjutkan ke **PostScript® Printer Description (PPD) File**, klik **Auto Setup**, kemudian klik **Create**. 7) Simpan pengaturan printer.

8) Pada desktop, sorot printer. 9) Klik menu **Printing**, kemudian klik **Set Default Printer**. 10) Lanjutkan ke langkah 22.

5) プリンタを選択し、**[OK]** をクリックします。6) **[PostScript® Printer Description (PPD) ファイル]** の横にある **[自動設定]** をクリックし、**[作成]** をクリックします。7) プリンタのセットアップ情報を保存します。

8) デスクトップ上のプリンタ アイコンをクリックしてハイライトします。9) **[印刷] メニュー** をクリックし、**[省略時のプリンタを設定]** をクリックします。10) 手順 22 に進みます。

5) 프린터를 선택한 다음 **승인**을 누릅니다. 6) **PostScript® 프린터 기술(PPD) 파일**의 옆에 있는 **자동 설정**을 누른 다음 **생성**을 누릅니다. 7) 프린터 설정을 저장합니다.

8) 데스크탑에서 프린터를 선택합니다. 9) **프린팅** 메뉴를 누른 다음 **기본 프린터 설정**을 누릅니다. 10) 단계 22로 이동합니다.

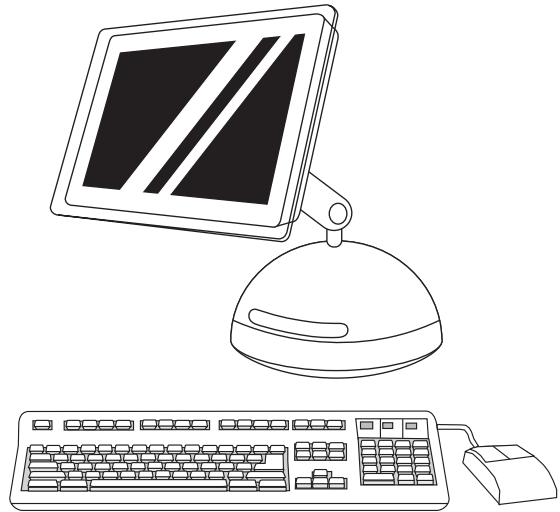
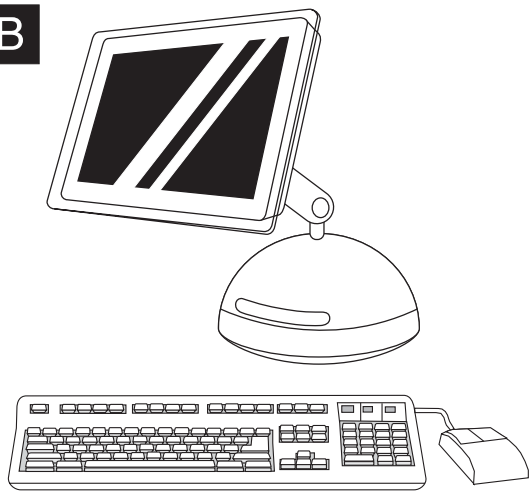
5) เลือกเครื่องพิมพ์ แล้วคลิก **OK (ตกลง)** 6) ถัดจากข้อความ **PostScript® Printer Description (PPD) File** (ไฟล์อธิบายเกี่ยวกับเครื่องพิมพ์แบบ PostScript®) ให้คลิก **Auto Setup (ติดตั้งอัตโนมัติ)** แล้วคลิก **Create (สร้าง)** 7) บันทึกการตั้งค่าเครื่องพิมพ์

8) บนเดสก์ท็อป ให้เลื่อนแถบสว่างไปที่เครื่องพิมพ์ 9) คลิกเมนู **Printing (การพิมพ์)** แล้วคลิก **Set Default Printer (กำหนดเป็นเครื่องพิมพ์เริ่มต้น)** 10) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

5) 選取印表機，然後按一下**確定**。6) 下一步到 **PostScript® Printer Description (PPD) 檔案**，按一下**自動設定**，然後按一下**建立**。7) 儲存印表機設定。

8) 在桌面上，將印表機反白選取。9) 按一下**列印功能表**，然後按一下**設定預設印表機**。10) 進行步驟 22。

B



OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) 运行安装程序。完成简易安装。

注意 如果在同一台计算机上安装了 OS X 和 9x (Classic)，那么安装程序将一同显示 Classic 安装选项和 OS X 安装选项。

OS X: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan aplikasi penginstalan.

Perhatikan Jika OS X dan 9x (Classic) diinstal di komputer yang sama, penginstal aplikasi akan menampilkan kedua pilihan penginstalan Classic dan OS X.

Mac OS X: 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。

注記 Mac OS X と Mac OS 9x (Classic 環境) の両方が同じコンピュータにインストールされている場合、Mac OS X と Mac OS 9x の両方のインストール オプションがインストーラによって表示されます。

OS X: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다.

주 OS X와 9x(Classic)가 한 컴퓨터에 함께 설치되어 있으면 Classic과 OS X 설치 옵션이 모두 표시됩니다.

OS X: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์
หมายเหตุ หากมีระบบปฏิบัติการ OS X และ 9x (Classic) ติดตั้งอยู่ในคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวกัน ตัวติดตั้งจะแสดงตัวเลือกการติดตั้งทั้ง Classic และ OS X

OS X: 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。

注意 如果 OS X 和 9x (Classic) 安裝在同一台電腦上，安裝程式會顯示「Classic」和「OS X」安裝選項。

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** Click the top drop-down menu, and then select **USB**.

2) 从 HD/Applications/Utilities/Print Center 中启动 Print Center。**3)** 如果该打印机出现在**打印机列表**中，则删除该打印机。单击**添加**。**4)** 单击顶部的下拉菜单，然后选择 **USB**。

2) Jalankan Print Center dari HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) Jika printer muncul dalam **Printer List**, hapus printer. Klik **Add**.

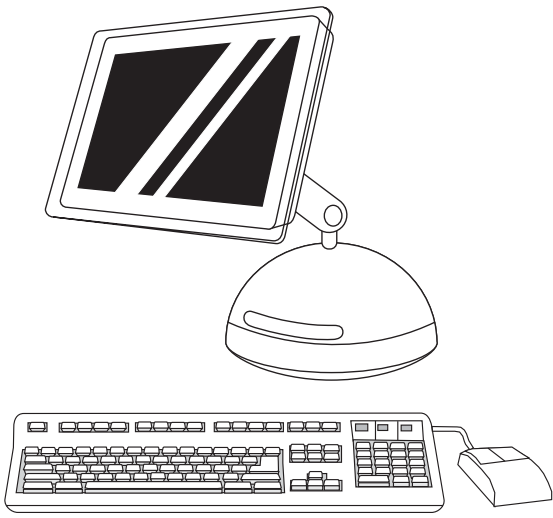
4) Klik menu drop-down atas, kemudian pilih **USB**.

2) MacintoshHD/Applications/Utilities/Print Center にある Print Center を起動します。**3)** プリンタが **[プリンタリスト]** に表示された場合は、このプリンタを削除します。**[追加]** をクリックします。**4)** ウィンドウ上部のドロップダウン メニューをクリックし、**[USB]** を選択します。

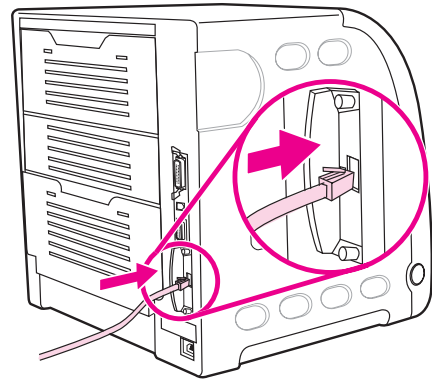
2) HD/Applications/Utilities/Print Center에 있는 Print Center(프린트 센터)를 시작합니다. **3)** 프린터가 **Printer List(프린터 목록)**에 나타나면 프린터를 삭제합니다. **Add(추가)**를 누릅니다. **4)** 상단의 드롭다운 메뉴를 누른 다음 **USB**를 선택합니다.

2) เริ่มต้นการทำงานของ Print Center จาก HD/Applications/Utilities/Print Center **3)** หากเครื่องพิมพ์ปรากฏขึ้นใน **Printer List (รายการเครื่องพิมพ์)** ให้ลบเครื่องพิมพ์ออก คลิก **Add (เพิ่ม)** **4)** คลิกที่เมนูแบบ drop-down ด้านบน แล้วเลือก **USB**

2) 從 HD/Applications/Utilities/Print Center 開啟「Print Center」(列印中心)。**3)** 如果您的印表機出現在**印表機清單**中，請刪除該印表機。按一下**新增**。**4)** 按一下上方的下拉式功能表，然後選取 **USB**。



20



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select **hp Color LaserJet3700**, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

Connect to the network. 1) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

5) 从打印机型号下拉列表中选择 **HP**。6) 在型号名称下选择 **hp Color LaserJet3700**，然后单击**添加**。7) 转至步骤 22。

连接到网络。 1) 对于 10/100 Base-T 网络，可使用一根双绞线网络电缆连接打印机端口和某个活动的网络端口。

5) Dari daftar drop-down **Printer Model**, pilih **HP**. 6) Pada **Model Name**, pilih **hp Color LaserJet3700**, lalu klik **Add**. 7) Lanjutkan ke langkah 22.

Menghubungkan ke jaringan. 1) Untuk jaringan 10/100 Base-T, hubungkan kabel jaringan twisted-pair antara port printer dan port jaringan aktif.

5) [プリンタの機種] ドロップダウン リストから、[HP] をクリックします。6) [機種名] で、[hp Color LaserJet 3700] を選択し、[追加] をクリックします。7) 手順 22 に進みます。

ネットワークに接続します。 1) 10/100 Base-T ネットワークの場合は、プリンタ ポートとアクティブ ネットワーク ポートをツイストペア ケーブルで接続します。

5) **Printer Model**(프린터 모델) 드롭다운 목록에서 **HP**를 선택합니다. 6) **Model Name**(모델 이름) 아래에서 **hp Color LaserJet 3700**을 선택한 다음 **Add**(추가)를 누릅니다. 7) 단계 22로 이동합니다.

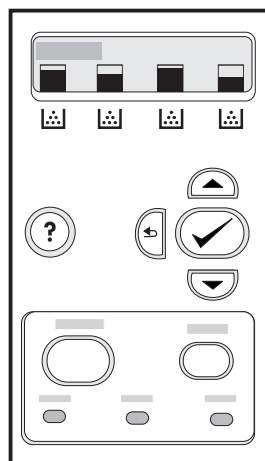
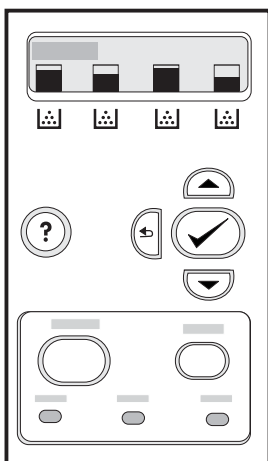
네트워크에 연결. 1) 10/100 Base-T 네트워크의 경우, 연선 네트워크 케이블로 프린터 포트와 활성 네트워크 포트를 연결합니다.

5) จากรายการแบบ drop-down ของ **Printer Model** (รุ่นเครื่องพิมพ์) ให้เลือก **HP** 6) ในหัวข้อ **Model Name** ให้เลือก **hp Color LaserJet3700** แล้วคลิก **Add** 7) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย 1) สำหรับเครือข่ายแบบ 10/100 Base-T ให้เชื่อมต่อสายเคเบิลเครือข่ายแบบ twisted-pair ระหว่างพอร์ตเครื่องพิมพ์กับพอร์ตเครือข่ายที่ใช้งานได้

5) 從印表機型號下拉式清單中，選取 **HP**。6) 在型號名稱之下，選取 **hp Color LaserJet3700**，然後按一下**新增**。7) 進行步驟 22。

連接到網路。 1) 在 10/100 Base-T 網路上，請使用雙絞網路電纜來連接印表機連接埠和作用中的網路連接埠。



- 2) On the printer control panel, press **MENU** to enter the menus.
3) Press **▼** to highlight **INFORMATION**, and then press **✓** to select it.

- 2) 按下打印机控制面板上的**菜单**按钮进入菜单。3) 按**▼**高亮度显示**信息**，然后按**✓**将其选中。

- 2) Pada panel kontrol printer, tekan **MENU** untuk memasukkan menu. 3) Tekan **▼** untuk menyorot **INFORMATION**, lalu tekan **✓** untuk memilihnya.

- 2) プリンタのコントロール パネルで **メニュー** を押してメニューに進みます。3) **▼** を押して **[情報]** をハイライトし、**✓** を押して選択します。

- 2) 프린터 제어판에서 **메뉴**를 눌러 메뉴를 시작합니다. 3) **▼**를 눌러 **정보**를 선택한 다음 **✓**를 눌러 선택합니다.

- 2) กดปุ่ม **MENU (เมนู)** บนแผงควบคุมของเครื่องพิมพ์ เพื่อเข้าสู่เมนู 3) กด **▼** เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ **INFORMATION (ข้อมูล)** แล้วกด **✓** เพื่อเลือก

- 2) 在印表機控制面板上，按下「**功能表**」以進入功能表。3) 按下**▼**以反白 **INFORMATION**，然後按下**✓**加以選取。

- 4) Press **▼** to highlight **PRINT CONFIGURATION**, and then press **✓** to select it. 5) Note the printer's IP address for reference during the printer software installation. The IP address appears on the second page of the print configuration pages.

- 4) 按 **▼** 高亮度显示**打印配置**，然后按 **✓** 将其选中。5) 请记住打印机的 IP 地址，以便在安装打印机软件时参照使用。该 IP 地址将在打印配置页的第二页上显示。

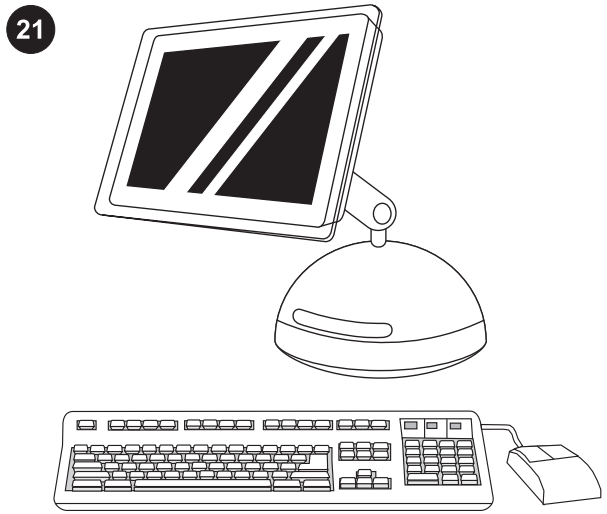
- 4) Tekan **▼** untuk menyorot **PRINT CONFIGURATION**, kemudian tekan **✓** untuk memilihnya. 5) Catat alamat IP printer untuk referensi Anda saat penginstalan perangkat lunak printer. Alamat IP tercantum pada halaman kedua dari lembar konfigurasi printer.

- 4) **▼** を押して **[印刷設定]** をハイライトし、**✓** を押して選択します。5) プリンタ ソフトウェアのインストールの際は、後日参照できるようにプリンタの IP アドレスをメモしておいてください。IP アドレスは印刷設定ページの 2 ページ目に表示されます。

- 4) **▼**를 눌러 **인쇄 구성**을 선택한 다음 **✓**를 눌러 선택합니다. 5) 프린터 소프트웨어 설치 시 사용할 프린터의 IP 주소를 기록합니다. IP 주소는 인쇄 구성 페이지에서 두번째 페이지에 나타납니다.

- 4) กด **▼** เพื่อเลือก **PRINT CONFIGURATION** แล้วกด **✓** เพื่อเลือก 5) บันทึก IP แอดเดรสของเครื่องพิมพ์เพื่อการอ้างอิง ระหว่างการติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ IP แอดเดรสจะปรากฏในเพจที่สองของหน้าการกำหนดค่าการพิมพ์

- 4) 按下**▼**以反白 **PRINT CONFIGURATION**，然後按下 **✓** 加以選取。5) 請記下印表機軟體安裝過程中的印表機 IP 位址以供日後參考。在列印組態頁的第二頁會顯示 IP 位址。



21

6) For a Windows PC network install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network install, go to step 21.

6) 对于 Windows PC 网络安装，请查阅该打印机附带的《HP 网络安装指南》。对于 Macintosh 计算机网络安装，请转至步骤 21。

6) Untuk pemasangan jaringan PC Windows, lihat *HP Network Install Guide* yang disertakan bersama printer. Untuk pemasangan jaringan komputer Macintosh, lanjutkan ke langkah 21.

6) Windows PC ネットワーク インストールの場合は、プリンタに同梱されている『HP ネットワーク インストール ガイド』を参照してください。Macintosh コンピュータのネットワーク インストールの場合は、手順 21 に進みます。

6) 윈도우 PC용 네트워크를 설치하려면 프린터와 함께 제공되는 *HP 네트워크 설치 안내서*를 참고합니다. 매킨토시 컴퓨터용 네트워크를 설치하려면, 단계 21로 갑니다.

6) สำหรับการติดตั้งผ่านเครือข่าย Windows PC โปรดดูที่ คู่มือการติดตั้งในเครือข่ายของ HP ที่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ สำหรับการติดตั้งผ่านเครือข่ายของ Macintosh โปรดไปที่ขั้นตอนที่ 21

6) 若要使用 Windows 個人電腦網路安裝，請參閱隨附在此印表機中的《HP 網路安裝指南》。若要使用 Macintosh 電腦網路安裝，請進行步驟 21。

Connect to the network (Macintosh computer). For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

连接到网络 (Macintosh 计算机)。 对于 OS 9x，请转至步骤 A。对于 OS X，请转至步骤 B。

Menghubungkan ke jaringan (Macintosh computer). Untuk tipe OS 9x, lanjutkan ke langkah A. Untuk tipe OS X, lanjutkan ke langkah B.

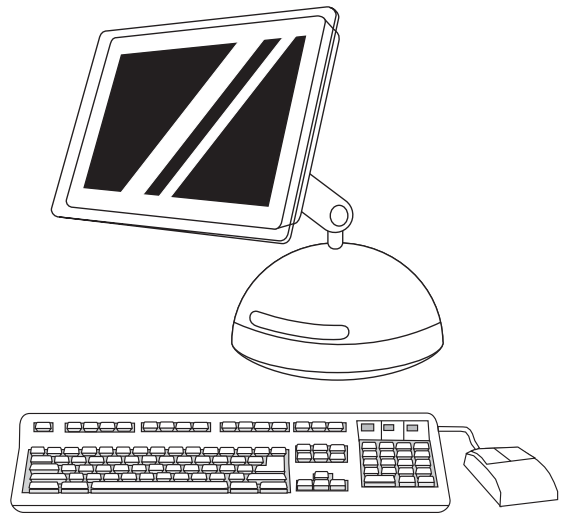
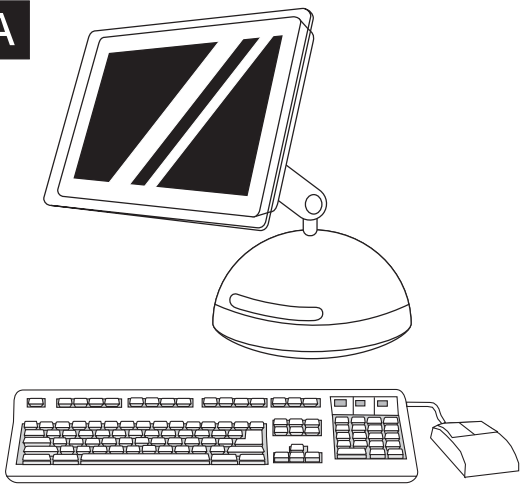
ネットワークに接続します (Macintosh コンピュータ)。 Mac OS 9x の場合は手順 A に進みます。Mac OS X の場合は手順 B に進みます。

네트워크에 연결 (Macintosh 컴퓨터). OS 9x의 경우 단계 A로 이동합니다. OS X의 경우 단계 B로 이동합니다.

เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย (คอมพิวเตอร์ Macintosh) สำหรับ OS 9x ให้ไปที่ขั้นตอน A สำหรับ OS X ให้ไปที่ขั้นตอน B

連接到網路 (Macintosh 電腦)。 若您使用 OS 9x，請進行步驟 A。若您使用 OS X，請進行步驟 B。

A



OS 9x: 1) Run the Installer. Complete an easy install. When prompted, restart the computer. 2) From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

OS 9x : 1) 运行安装程序。完成简易安装。根据提示重新启动计算机。2) 从 HD/Applications/Utilities 中使用“Apple 桌面打印机实用程序”选择该打印机。

OS 9x: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan aplikasi penginstalan. Jika diminta, restart komputer. 2) Dari HD/Applications/Utilities, gunakan Apple Desktop Printer Utility untuk memilih printer.

Mac OS 9x : 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。2) Macintosh HD/Applications/Utilities にある Apple Desktop Printer Utility を起動してプリンタを選択します。

OS 9x: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다. 메시지에 따라 컴퓨터를 다시 시작합니다. 2) HD/Applications/유틸리티에서 Desktop Printer Utility를 사용하여 프린터를 선택합니다.

OS 9x: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์เมื่อได้รับข้อความแจ้งให้เริ่มต้นการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง 2) จาก HD/Applications/Utilities ให้ใช้ Apple Desktop Printer Utility เพื่อเลือกเครื่องพิมพ์

OS 9x : 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。出現提示時，請重新啟動電腦。2) 從 HD/Applications/Utilities，使用「Apple Desktop Printer Utility」以選取印表機。

3) Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. 4) Go to step 22.

3) 使用打印机 (AppleTalk) 选项或打印机 (LPR) 选项完成打印机的安装。4) 转至步骤 22。

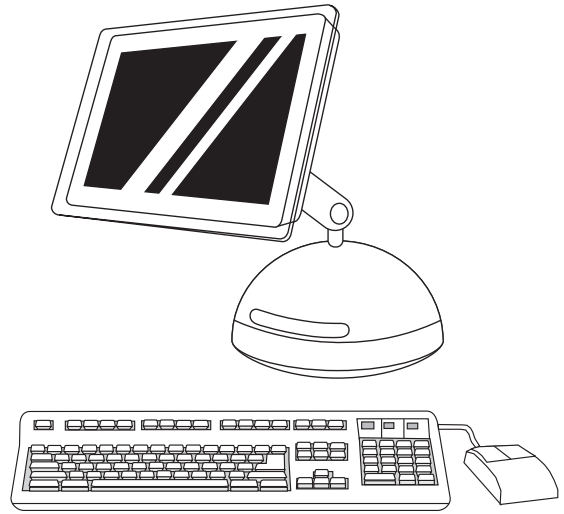
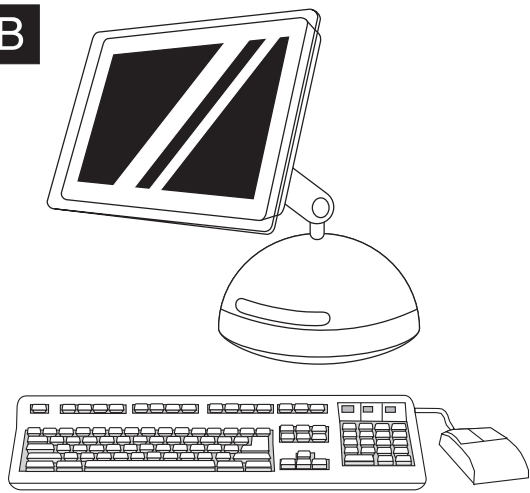
3) Selesaikan pengaturan printer menggunakan pilihan **Printer (AppleTalk)** atau pilihan **Printer (LPR)**. 4) Lanjutkan ke langkah 22.

3) [プリンタ (AppleTalk)] オプションまたは [プリンタ (LPR)] オプションのいずれかを使用してプリンタをセットアップします。4) 手順 22 に進みます。

3) 프린터(AppleTalk) 옵션 또는 프린터(LPR) 옵션을 사용하여 프린터 설치를 완료합니다. 4) 단계 22로 이동합니다.

3) ติดตั้งเครื่องพิมพ์ให้สมบูรณ์โดยใช้ตัวเลือก **Printer (AppleTalk)** หรือตัวเลือก **Printer (LPR)** 4) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

3) 使用印表機 (AppleTalk) 選項或 印表機 (LPR) 選項完成印表機設定。4) 進行步驟 22。

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) 运行安装程序。完成简易安装。

注意 如果在同一台计算机上安装了 OS X 和 9x (Classic)，那么安装程序将一同显示 Classic 安装选项和 OS X 安装选项。

OS X: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan aplikasi penginstalan.

Perhatikan Jika OS X dan 9x (Classic) diinstal di komputer yang sama, penginstal aplikasi akan menampilkan kedua pilihan penginstalan Classic dan OS X.

Mac OS X: 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。

注記 Mac OS X と Mac OS 9x (Classic 環境) の両方が同じコンピュータにインストールされている場合、Mac OS X と Mac OS 9x の両方のインストール オプションがインストーラによって表示されます。

OS X: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다.

주 OS X와 9x(Classic)가 한 컴퓨터에 함께 설치되어 있으면 Classic과 OS X 설치 옵션이 모두 표시됩니다.

OS X: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์

หมายเหตุ หากติดตั้งระบบปฏิบัติการ OS X และ 9x (Classic) ในคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวกัน ตัวติดตั้งจะแสดงตัวเลือกการติดตั้งทั้ง Classic และ OS X

OS X: 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。

注意 如果 OS X 和 9x (Classic) 安裝在同一台電腦上，安裝程式會顯示「Classic」和「OS X」安裝選項。

2) Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

2) 从 HD/Applications/Utilities/Print Center 中启动 Print Center。**3)** 如果该打印机出现在打印机列表中，则删除该打印机。单击**添加**。

2) Jalankan Print Center dari HD/Applications/Utilities/Print Center.

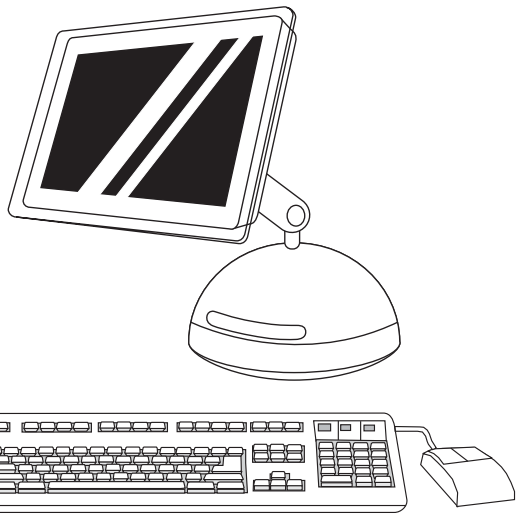
3) Jika printer muncul dalam **Printer List**, hapus printer. Klik **Add**.

2) HD/Applications/Utilities/Print Center にある Print Center を起動します。**3)** プリンタが [プリンタリスト] に表示された場合は、このプリンタを削除します。[追加] をクリックします。

2) HD/Applications/Utilities/Print Center에 있는 Print Center(프린트 센터)를 시작합니다. **3)** 프린터가 **Printer List(프린터 목록)**에 나타나면 프린터를 삭제합니다. **Add(추가)**를 누릅니다.

2) เริ่มต้นการทำงานของ Print Center จาก HD/Applications/Utilities/Print Center **3)** หากเครื่องพิมพ์ปรากฏขึ้นใน **Printer List (รายการเครื่องพิมพ์)** ให้ลบเครื่องพิมพ์ออก คลิก **Add (เพิ่ม)**

2) 從 HD/Applications/Utilities/Print Center 開始 Print Center (列印中心)。**3)** 如果您的印表機出現在印表機清單中，請刪除該印表機。按一下**新增**。



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) 在随后出现的页面上，单击下拉菜单，然后选择 **AppleTalk** 选项或 **IP Printing (IP 打印)** 选项。5) 从 **打印机型号** 下拉列表中选择 **HP**。6) 在 **型号名称** 下选择该打印机，然后单击 **添加**。7) 转至步骤 22。

4) Pada halaman berikutnya, klik menu drop-down, kemudian pilih pilihan **AppleTalk** atau pilihan **IP Printing**. 5) Dari daftar drop-down **Printer Model**, pilih **HP**. 6) Pada **Model Name**, pilih printer, lalu klik **Add**. 7) Lanjutkan ke langkah 22.

4) 次のページでドロップダウンメニューをクリックし、**[AppleTalk]** オプションまたは **[IP プリント]** オプションを選択します。5) **[プリンタの機種]** ドロップダウンリストから、**[HP]** をクリックします。6) **[機種名]** でプリンタを選択し、**[追加]** をクリックします。7) 手順 22 に進みます。

4) 다음 페이지에서 드롭다운 메뉴를 누르고 **AppleTalk** 옵션 또는 **IP Printing(IP 프린팅)** 옵션을 선택합니다. 5) **Printer Model(프린터 모델)** 드롭다운 목록에서 **HP**를 선택합니다. 6) **Model Name(모델 이름)** 에서 프린터를 선택한 다음 **Add(추가)**를 누릅니다. 7) 단계 22로 이동합니다.

4) ในหน้าถัดไป ให้คลิกเมนูแบบ drop-down แล้วเลือกตัวเลือก **AppleTalk** หรือตัวเลือก **IP Printing** 5) จากรายการแบบ drop-down ของ **Printer Model (รุ่นเครื่องพิมพ์)** ให้เลือก **HP** 6) ในหัวข้อ **Model Name (ชื่อรุ่น)** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ และคลิก **Add (เพิ่ม)** 7) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

4) 在下一頁，按一下下拉式功能表，然後選取 **AppleTalk** 選項或 **IP Printing** 選項。5) 從印表機型號下拉式清單中，選取 **HP**。6) 在型號名稱下，選取印表機，然後按一下 **新增**。7) 進行步驟 22。

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software.

测试软件的安装是否成功。 通过任意程序打印一页，以确保软件的安装正确无误。

注意 如果安装失败，请重新安装该软件。

Menguji penginstalan perangkat lunak. Cetak sebuah halaman dari program apa saja untuk memastikan bahwa perangkat lunak tersebut sudah diinstal dengan benar.

Perhatikan Jika penginstalan ini gagal, instal ulang perangkat lunak.

ソフトウェアのインストール状態をテストします。 任意のアプリケーションを使用してページを印刷し、ソフトウェアが正常にインストールされていることを確認します。

注記 正常にインストールされていない場合は、インストールし直します。

소프트웨어 설치 테스트. 임의의 프로그램에서 인쇄를 실행하여 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인합니다.

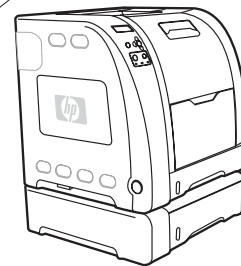
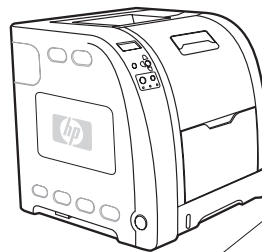
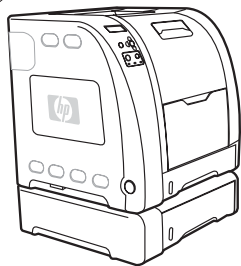
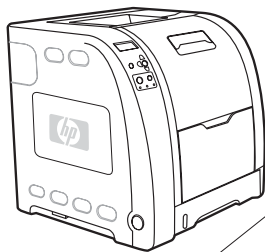
주 설치가 실패한 경우에는 소프트웨어를 다시 설치합니다.

ทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์ พิมพ์งานจากโปรแกรมใดก็ได้ เพื่อให้แน่ใจว่าติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างถูกต้อง

หมายเหตุ หากการติดตั้งเกิดข้อบกพร่อง ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์อีกครั้ง

測試軟體安裝。 從任何程式列印一頁以確認已經正確安裝軟體。

注意 如果安裝失敗，請重新安裝軟體。



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

祝贺您！ 打印机已准备就绪，可投入使用了。在 CD-ROM 和 HP 工具箱软件中可找到相应的用户指南。

注意 请妥善保管好包装箱和包装材料，以备日后装运该打印机。

Selamat! Printer siap digunakan. Buku panduan printer ini terdapat pada CD-ROM dan dalam perangkat lunak HP toolbox.

Perhatikan Simpan kotak dan perlengkapan kemasan untuk digunakan kembali apabila Anda ingin membawa printer ini.

お疲れさまでした! プリンタの使用準備が整いました。ユーザーズガイドはCD-ROM または HP ツールボックス ソフトウェアに付属しています。

注記 プリンタの梱包箱や梱包材は、後日利用するために保管してください。

축하합니다! 이제 프린터를 사용할 수 있습니다. CD-ROM과 HP 도구 상자 소프트웨어에 사용 설명서가 있습니다.

주 이후에 프린터를 운반할 경우를 대비해서 상자와 포장 재료를 보관하십시오.

ขอแสดงความยินดี! เครื่องพิมพ์พร้อมใช้งานแล้ว คู่มือการใช้งานจะให้ได้ในซีดีรอมและในซอฟต์แวร์กล่องเครื่องมือของ HP

หมายเหตุ เก็บกล่องและวัสดุบรรจุภัณฑ์ไว้ในกรณีที่ท่านต้องขนส่งเครื่องพิมพ์

恭喜！ 印表機已就緒可以使用了。使用者指南在 CD-ROM 光碟和 HP 工具箱軟體中。

注意 請保留包裝箱和包裝材料，以便日後搬運印表機時使用。

For additional help for the HP Color LaserJet 3700 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3700>.

要获得有关 HP Color LaserJet 3700 系列打印机的其他帮助，请访问 <http://www.hp.com/support/clj3700>。

Untuk petunjuk tambahan tentang printer HP Color LaserJet seri 3700, lihat <http://www.hp.com/support/clj3700>.

HP Color LaserJet 3700 シリーズ プリンタに関するその他のヘルプについては、<http://www.hp.com/support/clj3700> にアクセスしてください。

HP Color LaserJet 3700 시리즈 프린터에 대한 자세한 설명이 필요한 경우에는 다음 사이트(<http://www.hp.com/support/clj3700>)를 방문하십시오.

หากต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติมสำหรับเครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3700 series โปรดไปที่ <http://www.hp.com/support/clj3700>

如需 HP Color LaserJet 3700 系列印表機額外的說明，請到 <http://www.hp.com/support/clj3700> 網站。



Register your printer. Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

为您的打印机注册。 请到 <http://www.register.hp.com> 处进行注册。这是最方便、最快捷的注册方式。一经注册，便可获得以下信息：技术支持更新、经过改进的支持选项、有关使用新 HP 打印机的一些创意和方法以及最新的技术动态等。

Mendaftar printer. Daftarkan di <http://www.register.hp.com>. Ini adalah cara cepat dan mudah untuk mendaftar agar Anda dapat menerima informasi berikut ini: dukungan teknis terkini, pilihan dukungan terbaru, berbagai ide dan cara untuk menggunakan printer HP Anda, serta berita tentang teknologi baru.

プリンタを登録します。 登録は <http://www.register.hp.com> から簡単に行うことができます。登録していただくと、テクニカル サポート アップデート、高機能サポート オプション、ご購入の HP プリンタの使用方法に関するヒント、および最新ニュースを定期的にお送りします。

프린터를 다음 사이트(<http://www.register.hp.com>)에서 등록하십시오. 이 방법은 가장 빠르고 간편한 등록 방법이며, 등록 후 기술 지원 업데이트, 향상된 지원 옵션, 새 HP 프린터의 활용 방법 및 최신 기술 동향 등의 정보를 제공받을 수 있습니다.

ลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของท่าน ลงทะเบียนที่ <http://www.register.hp.com> ซึ่งเป็นวิธีการที่รวดเร็วและง่ายที่สุดในการลงทะเบียนเพื่อรับข้อมูลต่อไปนี้: ข้อมูลปรับปรุงเกี่ยวกับการสนับสนุนทางเทคนิค, ตัวเลือกการสนับสนุนที่ปรับปรุงให้ดีขึ้น, ความคิดและวิธีการใช้เครื่องพิมพ์ HP เครื่องใหม่ของท่าน และข่าวสารเกี่ยวกับเทคโนโลยีใหม่ๆ

註冊您的印表機。 在 <http://www.register.hp.com> 網站註冊。這是最快且最容易的註冊方式，讓您能夠獲得下列資訊：技術支援更新、進階支援選項、使用新 HP 印表機的點子和方法與技術新知。



© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q1321-90938